

Radeburger Anzeiger

seit 1876

Unabhängige Zeitung und Bekanntmachungsblatt für das nördliche Dresdner Land, Amtsblatt der Stadt Radeburg, enthält die Amtsblätter für Ebersbach, Tauscha und den AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“ und das Mitteilungsblatt für Medingen

zugleich Dresdner Land-Anzeiger

Ausgabetag: 20.09.2008 nächste Ausgabe: 18.10.2008

Gewerbeverein Radeburg e.V.

Großes Gewinnspiel des Gewerbevereins



Aus allen Losen wurden durch Bürgermeister Dieter Jesse folgende Hauptgewinne gezogen:

Los-Nummer/Preis

0699 – 28“ GIANT Damen- oder Herren-Trekking Rad im Wert von 499,00€ einzulösen bei Fa. Fahrrad Müller in Radeburg

9463 – 26 Zoll LCD TV-Gerät im Wert von 499,00€ einzulösen bei Fa. Jürgen Kahle in Radeburg

9049 – Notebook ACER mit Windows Vista im Wert von 499,00€ einzulösen bei Fa. Delta Computer Neumerkel in Radeburg

Radeburger Gewerbe

75 Jahre = drei Generationen Friseurhandwerk

Am 1. Oktober 1933 eröffneten drei Firmen auf der Meißner Straße ihren Geschäftsbetrieb: Die Fleischerei Klotsche beging zwar ihr 100-Jähriges, hat aber auch noch ein 75-jähriges Jubiläum zu vermelden. Denn Kurt Klotsche übernahm an diesem Tage „die Quelle“ – eine Gaststätte mit Fleischerei – von seinem Schwiegervater Richard Harz. Am gleichen Tage startete auch Tischlermeister Schrödel mit seinem Tischlereibetrieb, der inzwischen leider erloschen ist und zur heruntergekommenen Seite des Marktquartiers gehört. Der Tischler ist aber, wir haben nachgefragt, nicht verwandt mit den gleichnamigen Tischlern in Großdittmannsdorf. Damals der dritte im Bunde war unser alter Kurt Georg. Der von Arbeitslosigkeit bedrohte Friseurgeselle, gerade mal 21 Jahre alt, machte sich selbständig, kaufte die Meißner Straße 1, das ehemalige Geschäft von Malermeister Carl Luckow, der im 1. Weltkrieg gefallen war – übrigens das Geburtshaus seines Schulkameraden Hellmuth Mundschick, des in der Oberlausitz berühmten Malers, dessen 100. Geburtstag am 11.11.2010 ansteht.

1936 machte Kurt „seinen Meister“, zog mit seinem Geschäft auf den „vornehmen Markt“ und heiratete 1937 „seine Cissi“, um sie weiter „im Auge zu behalten“. Denn auf der Marktstraße arbeitete sie im Geschäft gegenüber, in der „Quelle“. Cissy stand ihm fortan mehr als 50 Jahre – nicht nur zur Seite, sondern sie war es, die während der gesamten Kriegszeit und Kurts Gefangenschaft das Friseurgeschäft weiterführte und die Kinder Andreas, Rosemarie und Hannelore großzog. Andreas erinnert sich an eine Episode aus dieser Zeit: „Während der Besatzung wollte eine Russin von meiner Mutter frisiert werden. Als meine Mutter feststellte, daß die Frau Läuse hatte, hat sie sie weggeschickt. Das war Vorschrift – wegen der Hygiene. Die Russin kam mit einem Soldaten wieder und unter vorgehaltener Kalaschnikow mußte meine Mutter die Frau bedienen.“ Am 1.10. jährt sich auch die Übernahme des Handwerksbetriebes durch Sohn Andreas. 1976 war das. Andreas war in die Fußstapfen seines Vaters getreten, hatte bei ihm die Lehre absolviert und als Geselle gearbeitet. Seit 1959 ist Andreas Meister. Von 1961 bis zur Wende war er Dozent und seit 1979 auch Leiter der Friseur-

meisterschule und auch Leiter der Prüfungskommission. Seit Anfang der 70er außerdem Innungsobmeister des Kreises Dresden-Land. 1976 also sollte er den Betrieb seines Vaters übernehmen – bekam aber trotz seines Rufes in der Branche und trotz seines ehrenamtlichen Engagements keine Gewerbeurlaubnis, denn der Friseurladen sollte in eine PGH umgewandelt werden. Eine „PGH“ war die „LPG der Handwerker“. Wie in der Landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaft (LPG) sollten in der Produktionsgenossenschaft des Handwerks (PGH) die Produktionsmittel (also hier: Spiegel, Waschbecken, Kamm, Rasierer, Fön...) Eigentum der Genossenschaftsmitglieder sein, statt nur einem Einzelnen zu gehören. „Wenn Ihr den Quatsch mit mir machen wollt, beantrage ich die Ausreise!“ drohte Andreas. Es fand sich aber noch eine „elegantere“ Lösung. Er trat in die NDPD-Blockpartei ein. Das verschaffte ihm immerhin die Beziehungen, die er brauchte, um seinen „privatwirtschaftlichen“ Kopf durchzusetzen. Fürs erste. Ab 1983 geriet er in einen Dauerstreit mit dem Rat der Stadt (Stadtverwaltung –d. Red.) In dem Jahr war die Holzwasserleitung, die zum Röhrbrunnen auf dem Markt führt, unter der Meißner Straße zusammengebrochen. Dies hatte zur Folge, daß an mehreren Gebäuden die Giebel sich zur Straße neigten. Wegen dieser Gefahr wurde die Meißner Straße für den Durchgangsverkehr gesperrt. Ältere Radeburger werden sich erinnern. Nur an den Häusern wurde nichts gemacht. In dieser Zeit war die DDR schon so im Niedergang begriffen, daß es nahezu kein Baumaterial mehr gab. Dennoch wollte Andreas sein Elternhaus retten und zu einem modernen Friseurgeschäft um- und ausbauen. Er brauchte für den völlig verfaulten Dachstuhl dringend x Meter lange Balken, die natürlich nirgends zu bekommen waren. Ein Tip brachte ihn auf die richtige Fährte. Er fragte in der Sägemühle in Kleinnaundorf nach und erfuhr dort, daß die Russen aus Königsbrück regelmäßige Holz in die Mühle bringen. Die könnten sicher so was besorgen. Andreas bekam die Adresse vom Kommandanten und stellte bei diesem sein Anliegen vor. Andreas sollte zu dem und dem Termin noch mal nachfragen und er tat dies. Dann sagte der Kommandant, der sich offenbar über Andreas erkundigt hatte: „Nu, mein Freund, reden wir nicht über

Regionale Wirtschaft

Gäste spendeten über 3000€ für krebskranke Kinder

75 – 100 – 150 Jahre... ein Traditionsbetrieb hat viel zu feiern. Die Fleischerei Klotsche GmbH mit ihren 73 Mitarbeitern feierte am 5. September im Radeburger Gewerbegebiet. Wichtigster Anlaß war die 100. Wiederkehr jenes Tages, an dem Fleischermeister Richard Harz die Fleischerei und Gastwirtschaft „Zur Quelle“ in der Meißner Straße übernahm. Fast genau 25 Jahre später, am 1. Oktober 1933, also vor 75 Jahren, übernahm Fleischermeister Kurt Klotsche den Betrieb – von seinem Schwiegervater, denn er hatte 1931 Käthe Harz geheiratet. Kurt Klotsche entstammte der „Konkurrenz“ aus dem „Deutschen Haus“. Sieht man das Fleischerhandwerk als mit dem Namen Klotsche verbundene Familientradition, so kann man dieses Jahr sogar 150 Jahre feiern, denn der erste Vorfahr, der nachweislich Fleischer war, war Carl August Klotsche, der 1858 den „Lehrbrief mit Erlaubnis zur Wanderung“ bekam, der heute noch im Besitz des Deutschen Hauses ist.

Rund 200 Gäste aus Wirtschaft und Politik kamen, um so viel Tradition die Ehre zu erweisen. Einen emotionalen Höhepunkt bildete dabei die Überreichung eines Schecks an den Sonnenstrahl e.V. aus Dresden. Dies kommt nicht von ungefähr. Bernd Klotsche, der Sohn von Kurt Klotsche und Vater der beiden heutigen Geschäftsführer Heiko und Dirk Klotsche, starb im Jahr 2004 an Krebs. Der Sonnenstrahl e.V. ermöglicht durch Kostenübernahme, daß Eltern während stationärer Behandlung bei ihren krebskranken Kindern sein können. Aus dem Grund ist Geschäftsführer Heiko Klotsche zu verstehen, wenn er den Gästen erklärte: „Es ist uns ein Bedürfnis, den Verein mit einer Spende zu unterstützen. Wir haben deshalb unsere Gäste gebeten, auf Blumen und Geschenke zu verzichten und das dafür bestimmte Geld lieber zu spenden. Zusammengekommen sind dadurch 1900 Euro. Wir haben noch einmal 100 Euro zu unserem 100. draugelegt



Herzensangelegenheit: Dirk, Heidi und Heiko Klotsche bei der Übergabe des Spendenschecks an die Vertreterin des Sonnenstrahl e.V.

Politik. Da haben wir ganz verschiedene Meinungen. Aber ich weiß, daß Du ein guter Handwerksmeister bist, und darum werde ich Dir helfen,“ und er bekam sein Holz und die Sanierung des Hauses war am 11.11.1987 abgeschlossen – mit der Neueröffnung an des Vaters erster Wirkungsstätte. Richtig modern für damalige Verhältnisse: Damen- und Herrensalon, Sauna, Kosmetik, Fußpflege... Mitten in dem Kampf um ein Solarium kam die Wende. Dann war das natürlich alles kein Problem mehr. Die 80er Jahre hindurch arbeiteten übrigens dann schon drei Friseurgenerationen im Geschäft mit, denn auch die Kinder von Andreas und seiner Frau Hannelore – die beiden hatten 1960 geheiratet – erlernten im Eltern- und Großelternhaus den Handwerksberuf. Tochter Cornelia erhielt den Meisterbrief 1983. Noch bis zur Wende mischte auch Kurt im Geschäft mit. Am 15. Dezember 2004 sah Andreas dann die Zeit gekommen, die Führung des Geschäfts an Conny zu übergeben. Manuela hatte inzwischen ihr eigenes Geschäft in Medingen aufgemacht. 2007 nahm Conny dann den „Totalumbau des Hauses bei laufendem Geschäftsbetrieb“ in Angriff. Das kann man mit einem Auto vergleichen, an dem alle vier Räder bei laufender Fahrt gewechselt werden. Geht gar nicht. Ging aber doch. Am 1. Oktober wird das 75. Jubiläum des Unternehmens „Salon Georg“ festlich begangen. Sicher kann man nicht die Meißner Straße sperren, was aber nötig wäre, um alle Kunden einzuladen. Deshalb wird es so sein, daß man mit Verwandten, Freunden und Geschäftspartnern den Tag begeht. Für die Kunden wird es eine spezielle Rabattaktion geben und auch ein Gläschen zum Anstoßen.

K.Kroemke

60 Jahre Kabelmeßtechnik

Der Weltmarktführer aus Radeburg



Bürgermeister D. Jesse, Staatsminister für Wirtschaft und Arbeit T. Jurk, Geschäftsführer Dr. Max Iann und Betriebsleiter D. Hoffmann bei der feierlichen Eröffnung der modernisierten Forschungs- und Fertigungsbereiche.

Auch zum 60. Jubiläum der Kabelmesstechnik im Raum Dresden, ist mit Hagenuk KMT ein direkter Abkömmling der Messtechnik-Pioniere von einst in der Region aktiv. Das Unternehmen, welches heute dem Firmenverband der fränkischen sebaKMT-Gruppe angehört, präsentierte sich zum „Tag der offenen Tür“ Interessenten und Geschäftspartnern.

Für einen Außenstehenden kaum mehr erkennbar, existieren sie doch, die Bande zwischen Hagenuk KMT, dem VEB Funkwerk Dresden und dessen Vorläufer Radio Mende. Eben jener Firma, in welcher sich vor 60 Jahren die Wissensträger der Region zusammenschlossen, um die Kenntnisse der Radarmesstechnik endlich wieder für friedliche Zwecke einsetzen zu können.

Neben Rundfunk- und Funktechnik etablierte sich schon damals die Kabelmesstechnik als bedeutendes Aufgabenfeld, galt es doch gerade in der Nachkriegszeit viele beschädigte Versorgungsnetze zu prüfen und wieder instand zu setzen.

Auch 60 Jahre später ist der Bedarf an Prüf- und Ortungstechnik ungebrochen und wird nach wie vor zu großen Teilen aus der Region Dresden bedient. Dabei greift man bei Hagenuk KMT auch heute noch zu erheblichen Teilen auf die zeitlosen und bewährten Technologien zurück, die seinerzeit beim VEB Funkwerk und später bei VEB Robotron Messelektronik entwickelt wurden.

Nicht zuletzt dank dieser Technologiebasis ist Hagenuk KMT heute ein

wichtiger Pfeiler der weltweit operierenden Firmengruppe sebaKMT. In Radeburg ist man sichtlich stolz darauf, sich als Weltmarktführer in Kernbereichen der Kabelmesstechnik bezeichnen zu dürfen und kontinuierlich steigende Umsätze und Mitarbeiterzahlen vorweisen zu können.

Nun zahlt es sich aus, dass die Firmenleitung im fränkischen Baunach nach Übernahme der Hagenuk KMT GmbH im Jahre 1995 dem Standort Radeburg treu blieb und erheblich in die Weiterentwicklung von Produkten und den Ausbau des Fachpersonals investierte.

Am 8. September 2008 präsentierte man dann auch die in den letzten beiden Jahren modernisierten Forschungs- und Fertigungsbereiche einem interessierten Publikum. Unter den Gästen war auch der stellvertretende Ministerpräsident, Sachsens Wirtschaftsminister Thomas Jurk (SPD) – der sich als gelernter Funkmechaniker, „hier wie zu Hause“ fühlte. Jurk kann für sich auch verbuchen, daß über sein Ministerium Investitionszuschüsse und Technologieförderprogramme gelaufen sind. Etwa 2 Millionen Euro wurden in den neuesten großangelegten Umbau investiert, welcher von der Belegschaft durchaus auch als Bekenntnis zum Standort verstanden wird.

Nicht wenige ehemalige Wegbegleiter waren gekommen, um mit alten Kollegen in Erinnerungen zu schwelgen oder einen Blick auf die aktuelle Technik zu werfen.

Stefan Apel

Grundschule Radeburg

Grundsteinlegung



Herr Prof. Steinkopf erklärt den Kindern, was eine Grundsteinlegung ist und wann so etwas zelebriert wird.

K. Kroemke

Modenschau

Festtagsgarderobe für die Dame

► Erleben Sie eine *elegante Modenschau* und genießen Sie zwischendurch ein speziell zusammengestelltes **4-Gänge-Menü**.

Wir präsentieren Ihnen:

- festliche Garderobe
- Unterwäsche & Dessous
- als Highlight **Brautmoden**

► Machen Sie sich die Freude und reservieren Sie jetzt!

So. 09.10.08,
ab 19 Uhr

31,- €
p. P.
zzgl.
Getränke

Kötzschenbrodaer Str. 8 • 01468 Moritzburg
Tel.: 03 52 07 - 8 16 73 • Fax: - 8 16 84
www.eisenberger-hof.de

Eisenberger Hof
www.kroemke.com

Görne GmbH & Co. KG DACHDECKERMEISTER

01471 Radeburg • Anbaustraße 24
Telefon (03 52 08) 27 16 • Fax (03 52 08) 9 21 10

- Ausführungen aller Arten von Dacharbeiten •
- Schornstein – Dachklempnerarbeiten/Gerüstbau •

10% JUBILÄUMSRABATT

MARKT 13 • 01471 RADEBURG • TEL.: 03 52 08 / 34 24 2
ÖFFNUNGSZEITEN: MO-FR 9-18 UHR • SA 9-12 UHR



BEI ALL MEINEN KUNDEN MÖCHTE
ICH MICH, ANLÄSSLICH MEINES
FIRMENJUBILÄUMS, MIT EINEM
RABATT BONUS IN DER WOCHE
VOM **22.09.2008 -**
27.09.2008
BEDANKEN.

Cinderella



Landwirtschaftsbetrieb



Familie Günther

01471 Bärnsdorf
An der Promnitz 51

Einladung zum Hoffest

am **03.10.2008**, ab **10 Uhr**
auf dem **Bauernhof Günther**.

- Erlebnis Bauernhof mit Tieren
- Technik
- Unterhaltung
- Verkauf der hauseigenen Produkte

Herbst-Brunch

mit Wild- & Fisch-
spezialitäten

Weiterhin laden wir ein:

- ★ **30.11.** ab 11.30 Uhr **Advents-Brunch**
- ★ **25.12.** ab 11.30 Uhr **Weihnachts-Brunch**
- ★ **26.12.** ab 11.30 Uhr **Weihnachts-Brunch**
- ★ **31.12.** ab 19.00 Uhr **Silvestertanz**

Wir bitten um Tischreservierung.

HOTEL Radeburger Hof

01471 Radeburg • Großenhainer Str. 39 • Tel. 035208/880 • Fax 88450

DRUCKEREI VETTERS



Sie sind selbstständig oder können auf **400,- Euro-Basis** dazu verdienen?
Dann bewerben Sie sich als

Aushilfe (m/w) für unsere Produktion.

Sie sollten flexibel, jederzeit kurzfristig abrufbar und bereit sein, auch in der Nacht zu arbeiten. Der Einsatz erfolgt stundenweise in unserer Druckerei im Bereich Buchbinderei und im Bereich des Rollendruckes als Abnehmer/Packer an der Maschine.

Wir erwarten Ihre Kurzbewerbung mit Lichtbild in unserem Hausbriefkasten oder per Post.

Herr Jürgen Vettters
Druckerei Vettters GmbH & Co. KG
01471 Radeburg, Gutenbergstraße 2

Lernen Sie uns kennen: www.druckerei-vettters.de

Vogelscheuchenfest

Wieder einige Tausend Besucher aus Nah und Fern zu dem Radeburger Event.



Am Ende des ereignisreichen Tages gaben die beiden Bands „Live-Cocktail“ und „Harri B.O.“ eine gemeinsame Vorstellung.

Nur 39 Strohköpfe kamen am Sonnabend zum Aufstellen auf die Röderstraße für den Lumpen-Schönheitswettbewerb. Ein „Minus-Rekord“. Da konnte man schon fürchten, dass nun wohl die Luft raus sei aus der Veranstaltung - und dazu noch düstere Wetterprognosen... Gottvertrauen war den ganzen Sonntag über gefragt, denn die Wetterpropheten verhiessen nichts Gutes und der Himmel sah recht finster drein. Vorsichtshalber wurde der Erntedankgottesdienst in die Kirche

verlegt, aber das wäre dann doch nicht nötig gewesen, denn als hätte man einen großen Regenschirm über Radeburg gespannt blieb es über Radeburg bis zum Abend trocken.

Allen Befürchtungen zum Trotz strömten wieder einige Tausend Besucher aus Nah und Fern zur Röderstraße hinunter. Manche Familie verbrachte hier den ganzen Tag, denn obwohl nichts Überwältigendes angesagt war, war in allen Ecken des Festgeländes was los. Die Arbeitsgruppe Feste des Gewerbever-

Mittelschule Radeburg

Unsere neuen „Fünften“ sind da!

Klasse 5a



Nach sechs Wochen erlebnisreicher Ferien war es am 25. August 2008 endlich soweit:

46 Schülerinnen und Schüler aus Radeburg und Umgebung wurden an der Mittelschule „Heinrich Zille“ herzlich begrüßt. Mit jeweils einer kleinen, von den jetzigen sechsten Klassen gebastelten Zuckertüte wurden sie in die fünfte Klasse „eingeschult“. Die ersten Unterrichtstage waren ganz dem gegenseitigen Kennenlernen und

Grundschule Radeburg

Dankeschön

Wir sagen „Dankeschön!“ für eine spannende, aufregende, lustige Projektwoche! Das Zirkusprojekt hat uns allen aus der Radeburger GS ganz viel Spaß gemacht. Nur in wenigen Tagen haben wir eine ganze Zirkusvorstellung zusammengestellt. Wir präsentierten uns als Fakire, Trapezkünstler, Akrobaten, Clowns, Seiltänzer, Tumbler, Zauberer in der Haustierrevue und Schwerterkistendarbietung. Die verschiedenen Vorstellungen konnten sich nach tüchtigem Üben unsere Eltern und alle die Spaß am Zirkus haben, anschauen. Wir danken allen Zirkusartisten, den Mutti die uns halfen und allen anderen Helfern die zum Gelingen beigetragen haben.

Klasse 5b



Freiwillige Feuerwehr Radeburg

Danke für die Unterstützung

Die Freiwillige Feuerwehr Radeburg führt seit 2 Jahren Brandschutzerziehungen in Kindertagesstätten und Grundschulen durch. Die Materialien wurden größtenteils selbst zusammengestellt. Großen Anteil hatte auch der LFV - Sachsen in dessen Zusammenarbeit wir die Brandschutzerziehung ausbauen konnten. Damit die Kinder auch einen Notruf absetzen können, üben wir mit den Kindern immer den Notruf wenn wir eine Brandschutzerziehung durchführen. Leider war uns die Gelegenheit nicht gegeben selbst eine Notrufübungsanlage zu bauen oder zu erwerben, so daß wir einen Sponsor suchten. Die Suche war von Erfolg gekrönt. Wir hatten einen Sponsor gefunden. Die Sparkasse Meißen finanzierte der Abteilung Brandschutzerziehung der FF - Radeburg die Notrufübungsan-

eins möchte sich bei allen recht herzlich bedanken die wieder zum Gelingen des Festes beigetragen haben. Eine lustige Fußnote am Rande: Fleischer gewinnt Fisch, damit er auch mal was anderes zu essen hat: Fleischermeister Heiko Klotzsche gewinnt beim traditionellen Schätzwettbewerb der Angler den von ihm mit fast exaktem Gewicht geschätzten Karpfen...

Weitere Infos und Bilder:
www.radeburg.de

K.Kroemke



Diese Scheuche überwacht scheinbar das bunte Treiben.

Zurechtfinden im Schulhaus gewidmet: Kennenlernspiele, eine Schulhausralley und auch erste Unterrichtsstunden erleichterten das Zurechtfinden in der neuen Umgebung.

Ein gemeinsamer Besuch der Zirkusvorstellung der Grundschule Radeburg beendete die erste aufregende Woche. Auch der „Zillebunker“ wurde von den Fünftklässlern gern angenommen.

Nach dieser ereignisreichen Woche konnten die Kinder nun gut gerüstet mit dem regulären Fachunterricht in das neue Schuljahr starten.

Schuldnerberatung

am Freitag, den 26. September
von 9.00-12.00 Uhr; Bürgerbüro
Erdgeschoß Stadtverwaltung - Bauamt

Vermiete ab sofort sanierte
2- und 3-Raumwohnung
in Bärnsdorf.
Tel. 035207/82748

Verkaufe Kleingarten 300m² in
Radeburg KGV an der Autobahn e.V.
Interessenten melden sich bei
Tel. 0177/2 69 24 94

Suche...

alte Ansichtskarten
und altes Spielzeug



Toni Frenzel
Paul-Hoyer Str. 16, 01471 Radeburg

Tel.: 03 52 08 / 3 06 49
Funk: 01 72 / 3 53 46 59

Auf das Dritte!

Zum **2-jährigen Jubiläum** möchte ich mich bei all meinen treuen

Sonnenanbetern,
mit einem **Glas Sekt**
bedanken.



02.10.08
Heinrich-Zille-Str. 7
01471 Radeburg

Steuerwissen ist Geld!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrung zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre
Einkommensteuererklärung
bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbstständiger Arbeit, Renten und Versorgungszugaben.
Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.
Beratungsstelle:
Unter den Linden 10, 01661 Tauscha
Leiterin: Rita Pöhl
Tel. 03522/313861

LERNERFOLGE

SICHERN!
individuell • professionell • preiswert
Nachhilfe LRS / RS
• Prüfungs-
vorbereitung
• schulbe-
gleitend
• GS bis Abitur
• kostenlose
Beratung
• Tests
• spezielle
Lehrkräfte

Radeburg, Meißner Str. 1a (AWO),
Beratung: Mi, 18 - 19 Uhr (außer Ferien)
oder: ☎ **0351 - 833 62 66**
bzw. weiterhin vor Ort nach Vereinbarung

Lehrkräfte dringend gesucht!
für Nachhilfe, LRS, RS und Sprachen
(auch Studenten, Ing., Rentner, Vorruhestand, usw.)

STUDIERTREFF
www.studiertreff.de - Ihr Partner
im Schulalltag und für Sprachen

Kartoffelverkauf

— eigener Anbau —

Mo — Fr ab 18.00 Uhr

Sa von 9.00 — 12.00 Uhr

Landwirtschaftsbetrieb

Thomas Jentzsch

01471 Radeburg • Bahnhofstr. 3

Tel.: 01 72 / 9 03 93 22

Ab 1. Oktober wieder HNO-Sprechstunde

von Frau Dr. Haferland in Radeburg.
Mittwochs von 8-12 Uhr in den gewohnten Räumen
in der Würschnitzer Str. 1.
Anmeldung bitte über **Tel. 0351/8 38 99 33**



mit der
Praxis für Physiotherapie
Silvia Kotsch

Nordic Walking ab 29.09.08 – Mo./Mi. 15.30 Uhr und 17.00 Uhr
Di./Do. 9.00 Uhr und 10.30 Uhr

Rückenschule/Wirbelsäulengymnastik ab 24.09.08 –
Mi. 9.00 Uhr

NEU bei uns: Magnetfeldtherapie

Anmeldung unter Tel. 035208/81910
oder Physiotherapie Silvia Kotsch
Schneiderstraße 3 (bei ALDI) • 01471 Radeburg



Radeburg

Informationen und Bekanntmachungen der Stadt Radeburg
mit den Ortsteilen Bärnsdorf, Bärwalde, Berbisdorf, Großdittmannsdorf und Kurort Volkersdorf
amtliche Mitteilungen des Stadtrates und der Stadtverwaltung Radeburg



Drechselarbeiten aller Art

- Blumensäulen • Fußbänke •
- Bilderrahmen • Spielzeug u.v.m. •
- Regale aller Art •
- Verschiedene kuriose
Räucherfiguren •
- Reparatur von Holzgegenständen •

Helfried Schweitzer
Schulstr. 4b • 01471 Radeburg,
Tel./ Fax 035208/2311
Mo.-Do. 14.00-16.00 Uhr • Sa. 13.00-16.00

Stadtverwaltung Radeburg - Bauamt

Information vom Bauamt zu Verkehrsbehinderungen

Radeburg – Großenhainer Straße/ Großenhainer Platz
Die Straßenbauarbeiten werden bis 40. KW 2008 unter Vollsperrung weitergeführt. Die Restarbeiten werden im Oktober unter halbseitiger Vollsperrung beendet. Eine weiträumige Umleitung ist ausgeschildert. Der Asphaltbau für die Straße zwischen Apotheke und Königsbrücker Straße ist für den 24. – 26.09.2008 vorgesehen (bei guter Wetterlage). Wir bitten zu beachten, dass in dieser Zeit jeglicher Fahrverkehr nicht möglich ist.

Berbisdorf – Am Schloßpark, Zum Eishaus
Die Verlegung von Schmutzwasserkanal und Trinkwasserleitung erfolgt in der Straße Am Schloßpark mit anschließender Wiederherstellung. Danach beginnen die Arbeiten in der Straße Zum Eishaus. Eine örtliche Umfahrung des Baubereiches ist ausgewiesen.

Volkersdorf – Bergstraße/Zum Spitzberg
Die Kanalverlegearbeiten erfolgen weiter in der Bergstraße, die Umfahrung des Baubereiches ist über Mühlteichbrücke/Weg zur Autobahn (Kaiserweg) ausgeschildert. Bitte beachten Sie das Parkverbot im gesamten Bereich der Baustelle und der Umfahrung.

Radeburg – Ersatzneubau Bahnbrücke
Den Auftrag für dieses Vorhaben erhielt die Fa. Kleber-Heisserer Bau GmbH. Begonnen wurde mit der Medienverlegung und dem Bau einer Behelfsüberfahrt, die von der Straße Am Sinter zur Bahnhofstraße führt. Die Alte Poststraße endet während der Baumaßnahme als Sackgasse vor der Bahnbrücke. Der Teil-

abschnitt Bahnhofstraße von der Dresdner Straße her endet ebenfalls als Sackgasse vor der Baustelle. Während der Baumaßnahme wird die Kreuzung Am Sinter/Bahnhofstraße voll gesperrt. Durch die Medienverlegung kommt es zu vorübergehenden Vollsperrungen im Bereich der Brücke. Betroffen sind die Kreuzung Bärwalder Straße/Bahnhofstraße und die Kreuzung Hospitalstraße/Bahnhofstraße. Die Umleitungen werden ausgeschildert und die aktuellen Hinweise für den öffentlichen Nahverkehr an den Bushaltestellen sind zu beachten.

Großdittmannsdorf Ortsteil Boden, Hauptstraße im Bereich Angelstieg Radeburg, Würschnitzer Straße Bereich Röderbrücke und am Campingplatz

Vom 08. September 2008 bis Ende Mai 2009 wird im Auftrag der Stadt Radeburg, gemeinsam mit dem AZV „Promnitztal“ durch die Fa. EURO-VIA die Verlegung der Schmutzwasserleitung erfolgen. Neben dem Kanalbau wird in der Glasstraße eine neue Wasserleitung (von Waldstraße bis Ecke Bodener Straße) verlegt. Die Mitarbeiter vom Kommunalservice Brockwitz-Rödern setzen sich zu gegebener Zeit mit den Anwohnern wegen Neuanschlüssen der Trinkwasserleitung in Verbindung. Während der Bauausführung müssen einzelne Straßenabschnitte voll gesperrt werden. Die Baufirma informiert die Anlieger zu gegebener Zeit. Die Ausführung im Bereich zwischen Bodener Straße Haus-Nr. 9 und der Brücke Höhe Rittergut ist in halbseitiger Sperrung mit einer Lichtsignalanlage vorgesehen. Die Kanalarbeiten im Straßenbereich beginnen am 22.09.2008. Zu diesem Zeitpunkt wird mit den Kanalbauarbeiten angefangen.

Wasserversorgung Brockwitz –Rödern GmbH teilt mit:

Trinkwasserqualität und verwendete Zusatzstoffe

Die zentrale Trinkwasserversorgung in ihrer Stadt erfolgt durch Einspeisung von Wasser aus dem Wasserwerk Rödern. Das gelieferte Trinkwasser entspricht in allen Qualitätsparametern der Trinkwasserverordnung vom 21. Mai 2001. Zur Information werden hier die chemisch-physikalischen Parameter des Wassers bekannt gegeben.

Gemäß Trinkwasserverordnung § 16 Abs.4 sind die Trinkwasserunternehmen verpflichtet, die bei der Wasseraufbereitung im Wasserwerk verwendeten Zusatzstoffe zu benennen.
- Aluminiumsulfat zur Flockung
- Natriumhydroxid zur Erstellung des pH- Wertes
- Chlorgas zur Desinfektion des Trinkwassers.

Gesundheitswesen

3. Oldietreffen

Am Freitag, dem 10. Oktober 2008, treffen sich auf vielfachen Wunsch traditionell ehemalige Mitarbeiter des Radeburger Gesundheitswesens um 18 Uhr im „Hirsch“. Nicht alle können wir persönlich einladen. Jeder ist aber,

auch mit Partner, herzlich willkommen! Bitte weitersagen! Teilen Sie bitte Ihre Teilnahme an B. Jaschob, H. Schäfer oder Dr. Reichardt mit.

Dr. med. Reichardt

Neueröffnung
zum Straßenfest am 18.10.2008
Dok. Christiane Hipsch
Haardesign Hipsch
Mo – Fr
8 – 19 Uhr
Großenhainer Str. 10 · 01471 Radeburg
Tel. 035208/341700 · Fax /341701

Gasthaus Naumann in Bärnsdorf
Großer reichhaltiger **Brunch** mit mediterranen und anderen leckeren Gerichten
ab 10.30 Uhr pro Person 12,50 €
28.09.
Tel.: 035207/81204 · Funk: 0172/3612301
www.gasthaus-naumann.de · Wir bitten um Reservierung!
Vorinfo: 03.10. Original 80er Jahre Disko
Einlaß: 18.00 Uhr / Beginn: 19.00 Uhr
Von 19.00 Uhr bis 20.30 Uhr Bier für 0,51€
Getränkeangebote wie zu Ostzeiten

Stadtverwaltung Radeburg – Meldestelle

Widerspruch gegen den automatisierten Abruf einfacher Melderegisterauskünfte über das Internet gemäß § 32 Abs.4 Satz 4 Sächsisches Meldegesetz (SächsMG)

Nach dem SächsMG darf die Meldebehörde Auskunft zu Vor- und Familiennamen, Doktorgrad und gegenwärtigen Anschriften von Einwohnern übermitteln.

Sie haben die Möglichkeit, gegen den automatisierten Abruf über das Internet, bei der Meldebehörde des Wohnortes zu widersprechen.

Diese Auskunft kann auch über das Internet aus dem kommunalen Kernmelderegister erfolgen.

Der Antrag muss schriftlich bei der Meldebehörde beantragt werden.

gez. Jesse, Bürgermeister

Stadtverwaltung Radeburg

Wasserzähler- Ablesung Kundeninformation für Radeburg, Bärwalde und Großdittmannsdorf

Sehr geehrte Wasserkunden, Ab 24. September 2008 werden Wasserzählerablesebriefe durch die Stadtverwaltung Radeburg versandt. Bitte tragen Sie den Zählerstand auf dem Formular ein und senden dieses bitte bis zum 09. Oktober 2008 zurück. Für die Rücksendung benutzen Sie bitte den städtischen Briefkasten im Eingangsbereich des Rathauses in Radeburg, Heinrich-Zille-Straße 6 oder die in den

Ortsteilen vorhandenen Briefkästen der Stadtverwaltung Radeburg. Eine Übermittlung der Daten per Fax: 035208-96125 oder e-mail: kaemmerei@stadt-radeburg.de ist ebenfalls möglich. Für Rückfragen steht Ihnen Frau Behrisch unter Tel. 035208-96124 zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen
Stadtverwaltung Radeburg

Mobiles Bewerbungscenter der bam GmbH

Informationen für die Stadt Radeburg



Alle arbeitssuchenden Mitbürgerinnen und Mitbürger, die Arbeitslosengeld II beziehen, haben im Bewerbungscenter die kostenlose Möglichkeit, sich unter fachlicher Anleitung aktiv zu bewerben. Sie werden dabei von mir als Traineein unterstützt und begleitet. Sie erhalten wichtige und wertvolle Hinweise für Ihren erfolgreichen Bewerbungsprozess.

Ihre Ansprechpartnerin:
Sylvia Müller, Tel.: 0160 90592839

Planen Sie bitte ca. 1 Stunde für eine individuelle Beratung ein. Ich bitte um vorherige telefonische Terminabsprache unter 0160 90592839.

Achtung: Den für die individuelle Beratung notwendigen GUTSCHEIN für das MOBILE BEWERBUNGS-CENTER erhalten Sie beim Fallmanager im Amt für Arbeit und Soziales!

Straßenbau Innenstadt

Vollsperrung noch bis Oktober

Seit 1. Juli 2008 müssen Radeburger, Pendler aus dem Hinterland und vor allem die Gewerbetreibenden nun schon mit der Baustelle auf der Großenhainer Straße leben. „Bis voraussichtlich 26. September 2008,“ so hieß es, sollte die Straße von der Heinrich-Zille-Straße bis zum Großenhainer Platz neu gestaltet werden. Die Vollsperrung sollte schon Ende August aufgehoben werden. Nun wird wohl auch der September ohne Fertigstellungstermin verstreichen. Ein Geschäft hat bereits aufgegeben und langsam macht sich Unruhe unter den Händlern breit, auch wenn sie äußerlich noch gelassen scheinen. Zu viele Zusagen sind inzwischen Makulatur. Erst sollte die Sperrung der Durchfahrt von und zum Markt nur temporär sein - dann wurden diverse „Entdeckungen“ gemacht, die immer wieder zeitliche Verzögerungen begründeten - was die Anwohner aber wundert: Dass sich dort die Tanks von zwei Tankstellen in der Erde befanden, wußten viele Radeburger - aber anscheinend nicht die, die man gefragt hat. 6000 € hat die Stadt extra in eine Baugrunduntersuchung investiert. Auch das Rätselraten um die Zugehörigkeit und „Gültigkeit“ von Regenwasserleitungen, ein Laternenmast mitten im Gehweg und das „Hin- und Herspringen“ der Pfisterer wollen, nett ausgedrückt: hinterfragt werden.

Hinterfragen wir also. Gelegenheit dazu war zur Bauberatung am Mittwoch, dem 10. September, an der u.a. Bürgermeister Dieter Jesse und Bauamtsleiterin Irene Gröschke, Steffen Conrad – Bauüberwacher vom Planungsbüro und Bauleiter Frank

Lehmann von der Teichmann Bau GmbH Wilsdruff, teilnahmen.

Warum ist - trotz anders lautender Ausschreibung - die Zufahrt von der Heinrich-Zille-Straße zum Markt die ganze Zeit gesperrt?
Irene Gröschke dazu: „So stand es in der Leistungsbeschreibung, dies war aber technologiebedingt nicht möglich.“

Trotz Baugrunduntersuchung vier Tanks übersehen - wie kann das sein?
„Die Baugrunduntersuchung hatte mit den Tanks nichts zu tun. Da werden nur Probebohrungen gemacht. Wir wußten aber, daß die Tanks in der Erde liegen“, gesteht Irene Gröschke. „Wir haben jedoch gehofft, daß sie so weit am Rand liegen, daß wir sie ignorieren können.“ Solche Tanks gelten als Gefahrgut, zumal ein Behälter sogar noch Treibstoff enthielt. Das macht aus der Entsorgung im wahrsten Sinne des Wortes eine teure Schmiere. Nun war „eine Firma zu finden, die die Tanks den Vorgaben entsprechend und möglichst auch noch schnell entsorgt“, bestätigt Bürgermeister Dieter Jesse. Aber auch das kostete wieder wertvolle Zeit.

Warum das Rätselraten um die Regenwasserleitungen? Die Stadt muß doch Pläne haben, zumal ja seinerzeit schon der Abwasserkanal verlegt worden ist und die Abwasserleitungen damals schon mit eingebunden wurden... „Abwasser

Fortsetzung auf Seite 4

ERST DIE **FARBE** MACHT DEN UNTERSCHIED
Gardinen · Tapeten · Bodenbeläge und Zubehör
Rollos · Markisen · Falstores
Wir mischen den richtigen Farbton Ihrer Wunschfarbe sofort!
* Wandfarben * Fassadenfarben * Lasuren * Lacke *
Farbenhaus Schiefner
Dresdner Str. 52 • 01471 Radeburg • Telefon 03 52 08 / 23 47
KRAUTOL
Ihr Partner für individuelles Wohnen

In den Geschäftsräumen der Radeburger Wohnungsgesellschaft mbH
liegen der Lagebericht und der Jahresabschluss zum 31. Dezember 2007 vom 06.10. bis 17.10.2008 in der Zeit von 9.00 bis 15.30 Uhr, freitags von 9.00 bis 12.00 Uhr zur Einsichtnahme aus.
RADEBURGER Radeburger Wohnungsgesellschaft mbH
Wohnungsgesellschaft Großenhainer Straße 24
01471 Radeburg

F FUHRMANN BAU GmbH
Dresdner Str. 39
01471 Radeburg
Tel. 03 52 08 / 3 30 56
Fax 03 52 08 / 3 30 57
Funk 01 72 / 9 55 14 07
email: fuhrmann-bau-gmbh@t-online.de
❖ Hoch- und Tiefbau
❖ Sanierung und Rekonstruktion
❖ Garten- und Landschaftsbau
❖ Pflasterarbeiten
❖ Baggerarbeiten
❖ Vermietung von Baumaschinen
❖ Baustoffhandel
❖ Hausmeisterdienste

FEHRE - TIEFBAU
Pflasterarbeiten in Natur- & Kunststein
Tiefbau • Abriss • Kanalbau
Gestaltung von Außenanlagen • Regenwasserzisternen
Aktion Granitpflaster!
neues Granitkleinpflaster aus der Region
inkl. Verlegung schon ab **44,- €/m²**
Philippstraße 10 • 01900 Großröhrsdorf
Tel. 03 59 52 - 42 91 15 • Fax 03 59 52 - 4 89 84
www.fehre-tiefbau.de

Pulsnitztal-Reisen
Ihr Partner für Bus-, Flug- und Pkw-Reisen
Gewerbepark 1, OT Reichenbach
01920 Haselbachtal
http://www.pulsnitztal-reisen.de
TELEFON: (03 57 95) 38 60
Der direkte Draht!
Neu ab 01.06.08 (08 00) 287 02 87
Kostenfreie Buchungshotline
Aktuelle Angebote
05.10. - 08.10. 4 Tage Insel Rügen inkl. Inselrundfahrt, Seemannsabend, 3 Ü/HP in Putbus 258,- €
11.10. - 17.10. 7 Tage Costa Brava, Andorra, Barcelona, Montserrat, mit RL, 6 Ü/HP 449,- €
17.10. - 25.10. 9 Tage Sardinien - entlang der Smaragdküste, Nuoro, Orgosolo, 5 Ü/HP 728,- €
17.10. - 25.10. 9 Tage Wellness am Gardasee im 4 Sterne Hotel Parc Paradiso, 8 Ü/HP 470,- €
19.10. - 25.10. 7 Tage Provence, Avignon, Nîmes, Pont du Gard, Rundfahrt, 6 Ü/HP 579,- €
19.10. - 24.10. 6 Tage Warnemünde - Viel Spaß am Meer(direkt am Strand), inkl. 5 Ü/F 339,- €
21.10. - 29.10. 9 Tage Griechenland: Vergina, Olymp, Delphi, Athen, Korinth, 6 Ü/HP 848,- €
21.10. - 23.10. 3 Tage Minikreuzfahrt-Großbritannien, Rotterdam, Hull, York, 2 Ü/F 169,- €
09.11. - 14.11. II. Saisonabschlussfahrt 2008: „Blau-Fahrt“ zum Erholen & Genießen, inkl. 5 Ü/HP, kleine Ausflüge, div. Überraschungen, usw. 449,- €
Advent, Weihnachten & Silvester 2008/09
24.11. - 26.11. 3 Tage Adventszauber in Lübeck und Kopenhagen, inkl. 2 Ü/F, Fahrradtour 230,- €
18.12. - 21.12. 4 Tage Adventsparty im Sonnenhof/Kleinspach mit Andrea Berg, 3 Ü/VP 353,- €
20.12. - 03.01. 15 Tage Kururlaub in Bad Flinsberg, 14 Ü/HP + 4 Mittag, 25 Behandl. 579,- €
23.12. - 27.12. 5 Tage Weihnacht in Lengelfeld/Vogtland, 4 Ü/HP, Tanzabend, Rundfahrt 389,- €
29.12. - 02.01. 5 Tage Silvester in Kaltern/Südtirol inkl. 4 Ü/HP, Rundfahrten, Weinprobe 459,- €
29.12. - 02.01. 5 Tage Harrachov/Riesengeb. nicht nur für Skifans inkl. 4 Ü/HP, Rundfahrt 399,- €
30.12. - 02.01. 4 Tage Silvester in Graz am Schwarzeise, 4*-Hotel, 3 Ü/HP, Rundfahrt 389,- €
30.12. - 02.01. 4 Tage Hamburg. Silvester auf der MS Classic Queen, incl. Getr., 3 Ü/F 379,- €
30.12. - 01.01. 3 Tage Silvester im 4*-Novotel Gera inkl. 2 Ü/HP, Thüringerwaldrundf. 309,- €
31.12. - 01.01. 2 Tage Silvesterfeuerwerk im Delitzscher Seeland, inkl. 1 Ü/HP 185,- €
31.12. - 01.01. 2 T. Party im 4*-Mercure Hannover inkl. 1 Ü/VP, Silv. inkl. Getränke 229,- €
Silvesterfahrten inkl. der entsprechenden Silvesterfeier in versch. Form - weitere Infos im Reisebüro
Tagesfahrten im Oktober
05.10. Oktoberfest mit den „Bergvagabunden“ in der Schunkelscheune inkl. Mittagessen 49,- €
07.10. Die „Quirle“ Kathrin & Peter in der Pöbershauerer Silberscheune inkl. Mittag, Kaffee 59,- €
12.10. Schloss Rammennau inkl. Führung, mit der Kammerzofe oder Diener, Mittag, Kaffee 32,- €
14.10. Info-Reise nach Bad Flinsberg, inkl. Mittagessen , Stadtrundgang & Hotelbes. 27,- €
16.10. Tanznachmittag im Restaurant „König-Albert-Bad“ inkl. Programm, Kaffee 24,- €
19.10. Erzgebirgstour „Tag des Handwerks“ u.a. inkl. Likörverkostung, Mittag, Handwerk 35,- €
24.10. Baudennachmittag in Rumburk inkl. original tsch. Blasmusik, Tanz, Abendessen 35,- €
25.10. Prag - Tagesausflug inkl. Reiseleitung, Mittagessen, Schifffahrt 53,- €
26.10. Gesundheitstag in der „Silbertherme Warmbad“ inkl. Eintritt und Mittagessen 35,- €
Achtung unsere aktuellen Adventsfahrten liegen ab sofort für Sie bereit



Autoversicherung

Jetzt wechseln

Holen Sie sich jetzt bei uns Ihr Angebot und überzeugen Sie sich. Wir bieten:

- TOP-Schadenservice
- TOP-Partnerwerkstätten
- TOP-Tarife

Kündigungs-Stichtag 30.11.
Gleich informieren.
Wir beraten Sie gerne!

VERTRAUENSLEUTE

Jens Lorenz
Telefon 035207 89480
Telefax 035207 89479
lorenz@HUKvm.de
Großenhainer Straße 16
01468 Moritzburg OT Auer

Andrea Sachse
Telefon 035208 30800
andrea.sachse@HUKvm.de
Am Fiebich 28 B
01561 Ebersbach

Sprechzeiten:
Mo., Mi., Fr. 17.00–19.00 Uhr



HUK-COBURG

Aus Tradition günstig

Garten-, Landschafts- und Pflasterbau

Hagen Röhrmann seit 1997

- Verlegen von Betonpflaster aller Art •
- Setzen von Naturstein-, Mosaik-, Kleinstein- und Großsteinpflaster •
- Setzen von Palisaden, Sandstein- und Trockenmauern •
- Ausführung aller Arbeiten als Hof-, Garten- und Weggestaltung •

Kronenbergstr. 1 • 01458 Ottendorf-Okrilla – OT Medingen
Tel./Fax 03 52 05 / 5 44 99 • Funk 01 70 / 4 48 50 40



Einen alten Baum verpflanzt man nicht

Wir betreuen kranke und pflegebedürftige Menschen zu Hause in ihrer Umgebung

- Aktivierende Pflege, hauswirtschaftlicher Dienst •
- Fachgerechte häusliche Krankenpflege •
- Vertretung bei Urlaub oder Verhinderung •
- Hausnotruf und Serviceleistungen •
- Beratungsbesuche für Pflegestufen, Hospizdienst •

Haben Sie Fragen zur Pflegerreform? Wir informieren Sie gern!

Kontaktadresse: Lindenallee 8b
01471 Radeburg • Telefon: 03 52 08 / 8 10 32
e-mail: soz-rabu@asb-dresden-kamenz.de
Rufbereitschaft: 01 74 / 300 30 30





Lutz Kölling

Heidestraße 4a • 01561 Bieberach
Tel. 03 52 48 / 84 30 • Fax 03 52 48 / 84 33

Unsere Dienstleistungen

- Heizung- und Sanitärinstallation
- Service, Wartung und Reparatur an Heizungs- und Sanitäranlagen
- 24-Stunden-Havarieservice

Fachbetrieb für:

- Heizung
- Sanitär
- Klimatechnik
- Rohrleitungsbau

- Solaranlagen
- Brennwertechnik
- Komplettbäder

- Erstellung von Gas-, Öl- und Flüssig-gasanlagen sowie für Festbrennstoffe
- Wärmepumpenanlagen
- Schornsteinsanierung



Seniorenwohnanlage "Zum Moritz"

Betreutes Wohnen
24-Stunden durch liebevolles Fachpersonal
Ambulante Pflege, Pflegeberatung nach §37

Engel können Sie nicht kaufen – aber sie kommen zu Ihnen

Na - WER mogelt hier?

Schulstraße 5, 01471 Radeburg, Tel. 03 52 08 / 3 08 26

Gesellige Nachmittage erwarten Sie, auch wenn Sie kein Patient unserer Einrichtung sind! Kaffeeplausch und Fahrten in die nähere Umgebung, rufen Sie uns an oder kommen Sie vorbei!

www.pflegedienst-engel.de, e-mail: info@pflegedienst-engel.de

Straßenbau Innenstadt

Vollsperrung noch bis Oktober

Fortsetzung von Seite 3

und Regenwasser sind nicht dasselbe“, werden wir aufgeklärt. Es gibt zwar Schmutzwassersysteme, die beides aufnehmen, aber in der Großenhainer Straße liegen Abwasser und Regenwasser getrennt. Herr Dietz vom KommunalService erläuterte, daß in technisch aufwendigen Verfahren die Zugehörigkeit der einzelnen Leitungen zu den zum Teil in der 2. Reihe stehenden Gebäuden ermittelt werden mußte. Dabei wird Rauch durch die Leitung gedrückt und man sieht dann, aus welchem Ablauf oder welcher Dachrinne es raucht. Da aber auch Leitungen mit Geruchsverschlüssen verlegt wurden, funktioniert das nicht immer. So wurde eine Leitung versehentlich gekappt und der Keller bei Zeidlers unter Wasser gesetzt. „Wir können nur hoffen, daß wir alle Leitungen gefunden haben“, sagt Irene Gröschke. „Zum Teil waren auch Leitungen in das falsche System eingebunden“, ergänzt sie. Pläne gibt es darüber nicht. Beim Bau des Abwasserkanals wurden die Regenwasserleitungen nicht erfasst und aus früherer Zeit gibt es keine Aufzeichnungen. Als die Straße von einer Staatsstraße in Trägerschaft des Straßenbauamtes zur innerörtlichen Straße abgestuft wurde, konnten deshalb auch keine Unterlagen übergeben werden.

Wie kommt der Laternenmast mitten auf den Fußweg?
Als am Hirsch das Fundament für einen Laternenmast mitten in den Gehweg eingelassen wurde, sorgte das für einiges Kopfschütteln. Nach Gründen für den offensichtlichen Fehler wurde nicht lange gesucht, denn dank des Einvernehmens der Hirsch-Besitzer wird nun eine Lampe an der Fassade angebracht.

Wo

Mit dem FahrradBus das Lausitzer Seenland erleben

Attraktives und komfortables Angebot für alle radelnden Fahrgäste

Große Seen, idyllisch gelegene Dörfer, geheimnisvolle Sagengestalten – all das können Touristen in der Lausitz erleben. Ein dichtes Radwegenetz mit mehr als 5000 Kilometern macht dieses Gebiet zu einem wahren Paradies für Radbegeisterte. Wer die Ferienregion noch nicht kennt, bekommt mit dem FahrradBus des Verkehrsverbundes Oberelbe (VVO) Gelegenheit dazu. Die FahrradBusse sind normale Linienbusse mit einem Spezialanhänger, der Platz für bis zu 40 Räder hat. Oberelbe Tours, das Tourismusbüro im VVO, bietet gemeinsam mit der Marketing-Gesellschaft Oberlausitz-Niederschlesien erstmals geführte Schnuppertouren durch diese wunderschöne Landschaft an.

FahrradBus kann jederzeit gemietet werden

Des Weiteren haben Familien, Freunde, Kollegen oder Vereine Gelegenheit, mal ganz unter sich zu bleiben. Der Bus kann samt Anhänger direkt gemietet werden. Einzige Voraussetzung: Es müssen sich mindestens 15 Personen beim verantwortlichen regionalen Partner des VVO anmelden.

Hintergrund und Idee

Bereits vor einem Jahr wurden die FahrradBusse im Sächsischen Elbland sowie in Dresden eingeführt und fanden schnell reges Interesse bei den Fahrgästen. Seit Mai dieses Jahres rollen an Wochenenden und Feiertagen weitere FahrradBusse auf drei Linien in der Sächsischen Schweiz sowie mit der Linie 267/117 sogar bis in die Lausitz. Einheimische und Touristen sind mit diesen Bussen noch mobiler, denn es geht ganz nach dem Motto: Die schwere, bergige Tour legen sie als Passagiere des FahrradBusses zurück und hinab ins Tal geht es mit dem Rad. Der Extra-Service kostet auch keinen Cent mehr, wie gewohnt muss nur ein ermäßigter Fahrschein je nach Tarifzone fürs Rad gelöst werden.

Tipps und Touren in Wort und Bild

Einen Überblick über alle Touren und Angebote geben die Broschüren „FahrradBus Lausitzer Seenland“ und „Richtig abfahren mit dem FahrradBus“. Neben Informationen zu Verbindungen, Fahrplänen und Tarif sowie touristischen Tipps und Serviceadressen wird darin jede Region ausführlich vorgestellt. Die Broschüren sind kostenfrei in den Servicezentren der Partnerverkehrsunternehmen, in der VVO-Mobilitätszentrale sowie in vielen Touristinformationen erhältlich.

Unter www.vvo-fahrradbus.de und www.OberelbeTours.de stehen die Prospekte zum Download bereit.

Pflasterer mal hier mal dort
Karina Jentzsch (Modehaus Luckow) fragte im Namen der Gewerbetreibenden, warum die Pflasterarbeiten mal hier und mal dort weitergehen. Zumindest ist der äußere Eindruck nicht von der Hand zu weisen, daß hier gut und gern auch zwei Pflasterer-Teams gleichzeitig arbeiten könnten. An jedem Ende eine. Die von Bauleiter Frank Lehmann angeführten technologischen Gründe mochten auch nicht wirklich überzeugen. Es mag allerdings schon sein, dass es schwierig ist, unter Zeitdruck eine preisgünstige Pflastererkolonie heranzukriegen.

Am 2. Oktober soll die Vollsperrung enden...
und die Straße mindestens einseitig, also unter Ampelregelung, wieder befahrbar sein. Danach werden noch Restarbeiten an den Fußwegen gemacht. Die gute Nachricht für die Gewerbetreibenden: am 18. Oktober, zum Straßenfest, wird alles fertig sein, sofern es nicht überplanmäßig viel regnet. „Das Problem

ist“, erklärt der Polier, Herr Winkler, „dass der Unterbau kein Wasser kriegen darf.“ „Aber Regen ist auch nicht gleich Regen“, ergänzt der Bauleiter. Es darf eben nicht so regnen, dass der Unterbau wegschwimmt. Aber selbst im Extremfall, wenn man doch noch irgendwo nicht fertig sein sollte, dürfte die Baumaßnahme kein Hinderungsgrund für das Fest sein.

... und am 18. Oktober steigt das Straßenfest.
Karina Jentzsch hat, trotz allen Ungemachs, auch lobende Worte an die Beteiligten: „Man sieht schon jetzt: die Straße ist schön geworden.“ Das wollen die Gewerbetreibenden am 18. Oktober gemeinsam mit ihren hoffentlich recht zahlreich zurückströmenden Kunden zünftig feiern. Es wird Modenschauen geben, Kinderschminken, vielleicht eine Straßen-Bar. Man will sich noch einiges überlegen und das dann über Aushänge in den Schaufenstern und per Handzettel bekannt machen.

K.Kroemke

Kultur- und Heimatverein Radeburg

Uraufführung
Der Film zum 150. Geburtstag Heinrich Zilles

Der 150. Geburtstag Heinrich Zilles ist Geschichte. Er wurde in Radeburg würdig und mit einer Vielzahl von Veranstaltungen begangen. Ein Filmteam aus Schülern und Lehrern der Heinrich-Zille-Mittelschule Radeburg hat diese Ereignisse vom Heinrich-Zille-Weihnachtsmarkt über die Ausstellungen, Festveranstaltung, Zilleball und Zillelauf bis zur Knei-

pennacht mit Kamera und Mikrofon dokumentarisch begleitet. Der Film ist nun fertig gestellt. Die Uraufführung findet am **10. Oktober 2008** um 19.30 Uhr im Ratssaal, Heinrich-Zille-Straße, statt.

Es sind alle herzlich eingeladen.



KULTUR & HEIMATVEREIN
RADEBURG e.V.



Dachdeckermeister Jochen May



Dachdeckermeister Mario Rothe

Bahnhofstraße 8 • 01471 Radeburg • Tel. 03 52 08 / 8 10 30 • Fax 810 31
DÄCHER • ABDICHTUNGEN • FASSADEN • GERÜSTE

Mitglieder der Dachdeckerinnung Dresden
Fachbetrieb seit 1885

EIN DACH VOM FACH





Danksagung

Anlässlich meines

90. Geburtstages

möchte ich mich bei allen Freunden, Verwandten und Bekannten für die zahlreichen Glückwünsche, Geschenke und Blumen bedanken.

Elisabeth Hübner Radeburg, im August 2008



Die Ehe ist die wichtigste Entdeckungsreise die der Mensch unternehmen kann.

Diese Reise begann für uns am 27.08.1983 und so feierten wir am 27.08.2008 unsere Silberhochzeit.

Auf diesem Weg möchten wir uns für die uns überbrachten Geschenke, Blumen und Glückwünsche bei allen recht herzlich bedanken. Ein besonderer Dank gilt allen Helfern die uns beim Ausrichten unserer Feiern so tatkräftig unterstützt haben und unseren Kindern Markus und Daniel.

Petra und Eberhard Damme
Bärwalde, im August 2008





Am Anfang war mir schon ganz schön mulmig – neue Freunde, neue Schule. Einen herzlichen Dank allen, die mit ihren aufmunternden Worten und liebevollen Geschenken mir meinen Weg in die Schule leichter und fröhlicher gemacht haben. Und wer später mal einen Schreibfehler bei mir finden sollte, darf ihn dann gerne behalten!!

Euer Klaus Schumann
Großdittmannsdorf





Danke für die vielen Glückwünsche, Geschenke und Zuckertüten anlässlich meiner Schuleinführung.

Ramón Frenzel

100% STIHL FÜR € 189,00



STIHL Motorsense FS 38

Wir beraten Sie gern!
Motorrad Worlitzsch
Bärwalder Str. 30 • 01471 Radeburg
Tel. 03 52 08 / 8 04 33
www.worli.de

Jetzt auch als Heimkur

Original-Sauerstoff

Mehrschritt-Kur

nach Prof. M. v. Ardenne

... ist die Vorbeugung bei Leukämie, Allergien, schweren Müdigkeit, Stress und der Stärkung des "Vitalität" und der Abwehrkräfte

Chlor ist also: wertvollster Sauerstoffsystem: die zum Sauerstoff-Konzentrat

Chlor ist Ihr kompetenter Partner, wenn es um die häusliche Gesundheitsvorsorge geht

www.oxycur.de

Veronika Stöltzel
Dammweg 8, 01471 Berbsdorf
Tel.: (03 52 08) 28 42

KOMMT GRATULIEREN

Herzliche Glückwünsche übermittelt die Stadtverwaltung Radeburg

zum 75. Geburtstag
am 22.09.08 Renate Barthel
am 11.10.08 Sigrid Hölzel

Bärwalder Straße 38
Rosenweg 5

zum 80. Geburtstag
am 21.09.08 Isolde Rasch
am 07.10.08 Christa Günther
am 18.10.08 Manfred Schäfer

Bärnsdorfer Hauptstraße 1
Königsbrücker Straße 20
Eichenstraße 21

zum 90. Geburtstag
am 22.09.08 Martha Meißner

Bodener Straße 8
Boden

zum 91. Geburtstag
am 03.10.08 Elli Klatte

Schulstraße 5

zum 96. Geburtstag
am 22.09.08 Elisabeth Juraske

Hospitalstraße 16

Tinte, Toner, Papier leer?
www.KOPIERSCHMIDT.de

Erinnerungen, die unser Herz berühren,
gehen niemals verloren.

Danksagung

Für die herzliche Anteilnahme, die uns beim
Heimgang unserer lieben Verstorbenen



Hermine Fuhrmann

geb. Hedenig
* 17.12.1915 † 26.08.2008

durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen-
und Geldspenden entgegengebracht wurde
und allen, die ihr das ehrende Geleit
zur letzten Ruhestätte gaben,
sagen wir unseren aufrichtigen Dank.

Walter Fuhrmann Radeburg
im Namen aller Angehörigen im September 2008

Gedanken - Erzählungen
Sie werden uns immer an Dich erinnern, uns glücklich und traurig stimmen.
Am 24. August 2008 ist mein lieber Mann, unser Vater, Großvater und Urgroßvater

Eduard Schnabel

* 28.09.1914 † 24.08.2008

von uns gegangen. Wir danken allen, die uns beigestanden haben und ihre
Anteilnahme auf so vielfältige und liebevolle Weise zum Ausdruck brachten.
Es hat uns Kraft gegeben, dass ihm so viele Verwandte, Freunde und Bekannte
auf seinem letzten Weg begleiteten oder uns geschrieben haben. Ganz besonders
danken wir denen, die seinem letzten Wunsch entsprochen und für den
Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge gespendet haben.

In stillem Gedenken
Herta Schnabel und Kinder
Radeburg, im September 2008

Danksagung

Wir haben Abschied genommen von unserem lieben Vater, Opa,
Europa und Schwager

Herrn Otto Wilhelm
geb. 14.06.1922 gest. 24.08.2008

Allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und
ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten,
möchten wir unseren innigsten Dank aussprechen.

In liebevoller Erinnerung und Dankbarkeit

Tochter Ingrid mit Fredy
Sohn Wilfried mit Marlis
im Namen aller Angehörigen



Apothekenbereitschaftsplan

Bereitschaftszeiten der Apotheken in Großenhain und Radeburg:

- tägl. von 8 Uhr bis zum nächsten Tag 8 Uhr
- zusätzl. Spätdienste Mo-Fr von 18 Uhr - 20 Uhr
- zusätzl. Dienste an Sonn- u. Feiertagen von 10 - 12 Uhr, 17-19 Uhr

Apotheke	Zusatzdienst Großenhain mit Uhrzeit
20.09. Rathaus -Apotheke Weinböhla	Mohren-Apotheke 17 -19
21.09. Mohren -Apotheke Großenhain	Mohren-Apotheke 10 -12 &17 -19
22.09. Markt -Apotheke Meißen	Apo. am Kupferberg 18 -20
23.09. Löwen -Apotheke Großenhain	Löwen-Apotheke 18 -20
24.09. Elbtal -Apotheke Meißen (im Elbe-Center)	Stadt-Apotheke 18 -20
	Apo. am Kupferberg 18 -20
25.09. Rinck'sche Apotheke Meißen	Löwen-Apotheke 18 -20
26.09. Regenbogen -Apotheke Meißen	Marien-Apotheke 17 -19
27.09. Alte Apotheke Weinböhla	Marien-Apotheke 10 -12 & 17 -19
28.09. Regenbogen -Apotheke Meißen	Marien-Apotheke 18 -20
29.09. Marien -Apotheke Großenhain	Mohren-Apotheke 18 -20
30.09. Moritz -Apotheke Meißen	Mohren-Apotheke 18 -20
01.10. Mohren -Apotheke Großenhain	Mohren-Apotheke 18 -20
02.10. Hahnemann -Apotheke Meißen	Marien-Apotheke 18 -20
03.10. Löwen-Apotheke Radeburg	Löwen-Apotheke 10 -12 & 17 -19
04.10. Stadt -Apotheke Großenhain	Stadt-Apotheke 17 -19
05.10. Triebischtal -Apotheke Meißen	Stadt-Apotheke 10 -12 & 17 -19
06.10. Apotheke im Kaufland Meißen -Triebischtal	Mohren-Apotheke 18 -20
	Marien-Apotheke 18 -20
07.10. Marien -Apotheke Großenhain	Marien-Apotheke 18 -20
08.10. Rathaus -Apotheke Weinböhla	Stadt-Apotheke 18 -20
09.10. Sonnen -Apotheke Meißen	Stadt-Apotheke 18 -20
10.10. Löwen -Apotheke Großenhain	Löwen-Apotheke 18 -20
11.10. Markt -Apotheke Meißen	Stadt-Apotheke 17 -19
12.10. Apotheke im Kaufland Meißen -Triebischtal	Stadt-Apotheke 10 -12 & 17 -19
	Marien-Apotheke 18 -20
13.10. Markt -Apotheke Meißen	Apo.am Kupferberg 18 -20
14.10. Apotheke am Kupferberg Großenhain	Mohren-Apotheke 18 -20
	Apo. am Kupferberg 18 -20
15.10. Elbtal -Apotheke Meißen (im Elbe-Center)	Löwen-Apotheke 18 -20
	Löwen-Apotheke 17 -19
16.10. Rinck'sche Apotheke Meißen	Löwen-Apotheke 10 -12 & 17 -19
17.10. Regenbogen -Apotheke Meißen	
18.10. Löwen-Apotheke Radeburg	
19.10. Hahnemann -Apotheke Meißen	

Danksagung

Ich wär so gern bei Euch geblieben
dann Ihr wart doch mein ganzes Glück.
Nun haltet immer treu zusammen
dann ich kehr niemals zurück.

Nach langer schwerer, mit großer Geduld ertragener Krankheit,
immer auf Genesung hoffend, haben wir Abschied genommen von
meinem lieben Ehemann, Sohn, Vater, Schwiegervater, Schwiegersohn
Opa, unserem lieben Bruder und Onkel

Herrn Wilfried Schneider
geb.20.09.1943 gest.14.08.2008

Tiefbewegt von der herzlichen Anteilnahme, dem stillen Händedruck,
den vielen Blumen, der Liebe und Verehrung die uns auf vielfältige
Weise beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen entgegengebracht
wurden danken wir allen recht herzlich.
Besonderer Dank gilt der Rednerin Frau Weber sowie dem Privaten
Bestattungshaus Fritsche, Frau Balbrink.

In Liebe und Dankbarkeit:

Ehefrau Sabine
Sohn Andreas mit Ramona
Enkeltochter Bianca mit Jan
Mutter Erna
Schwiegermutter Ursula
Im Namen aller Angehörigen
Radeburg, im September 2008



Vermieten preisgünstig in Radeburg
(Stadtmitte) 2-Raumwhg. (63 qm)
1. Etage mit Küche, Bad, Balkon,
Keller, Boden und PKW-Stellplatz
Tel. 035208/2333

Vermiete ab 12/08 in Radeburg
eine 80m² 3-Raumwohnung
mit Balkon, Gartenanteil
und Pkw-Stellplatz.
Tel. 03 52 08 - 9 20 20



Wenn der Mensch,
den Menschen braucht

Ansprechpartner: Irmgard Balbrink

Privates Bestattungshaus Fritsche
Tag & Nacht

01471 Radeburg • Dresdner Str. 6
Tel. 03 52 08 / 3 07 08

Danksagung

Wir danken allen, die unserem lieben Verstorbenen

Wolfgang May

im Leben Achtung und Freundschaft schenkten und jetzt mit uns
Abschied nahmen, sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten
und ihre Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen- und
Geldzuwendungen zum Ausdruck brachten.



Im Namen aller Angehörigen
Ursula May

Radeburg, im August 2008

Nach schwerer Krankheit verstarb am 18.8.2008 unser
langjähriger Wehrleiter

Wolfgang May

Kamerad May war seit 1962 aktiv in der Feuerwehr
Radeburg tätig. Sein Bemühen um das Wohl der FF
stand immer im Vordergrund.

In Ehre und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von
unserem Kameraden Wolfgang May und werden sein
Andenken stets in Ehren halten.

Die Wehrleitung der FF Radeburg sowie alle
Kameradinnen und Kameraden

Nachdem wir in Trauer und Dankbarkeit Abschied genommen
haben von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und
Uroma

Frau Martha Schmidt
geb. 15.04.1933 gest. 13.08.2008

möchten wir allen, die ihrer gedachten und uns ihre Anteilnahme
auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten, recht herzlich
danken. Besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Fritsche in
Radeburg und der Rednerin Frau Weber.

In stiller Trauer

Günter Schmidt
Tochter Rosemarie mit Familie
Tochter Brunhild mit Familie



Radeburg im August 2008

Ärztliche Notdienste

Rettungsstelle Meißen:
Die Vermittlung des diensthabenden
Bereitschaftsarztes erfolgt in dieser
Zeit über die

03521-73 85 21

Bereitschaftszeiten:
Mo, Di, Do: 19.00 – 7.00 Uhr
Mi: 14.00 – 7.00 Uhr
Fr: 14.00 – 8.00 Uhr
Sa: 08.00 – 8.00 Uhr
So u. Feiertag:
8.00 – 8.00 Uhr bzw. 7.00 Uhr

Zahnärztlicher Notdienst
Radeburg / Moritzburg

An Samstagen, Sonntagen,
Feiertagen jeweils von 9-11 Uhr
20./21.09. Herr Dr. Träber,
DD-Langebrück, Badstr. 12
Tel. 035201/ 70416

27./28.09. ZÄ Ute Grünberg/
Dr.Ursula Barth,
DD-Weixdorf, Paul-Wicke -Str. 10
Tel. 0351/ 8806921
mobil 0173/5422843

03.10. Herr Dr. Gäbler
DD-Langebrück, Dresdner Str. 17
Tel. 035201/70227,
mobil 0172/3517069

04./05.10. Frau Dr. Groß,
Radeburg, Heinrich-Zille-Str. 13
Tel. 035208/ 2195

11./12.10. Frau Dr. Mehlhorn,
DD-Weixdorf, August-Wagner-Str. 2
Tel. 0351/ 8903641
priv: 0351/ 8804241

18./19.10. Frau Dipl. med. Grosche,
OT. Hermsdorf, Dresdner Str. 89
Tel. 035205/ 73483



Dresden GmbH
Büro Radeburg
August-Bebel-Str. 5
01471 Radeburg

Im Trauerfall helfen wir sofort und zuverlässig.

Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Bestattungsvorsorge

Es berät Sie freundlich und diskret Frau Kristina Koch.

Tel.: (03 52 08) 34 97 77, Fax: 34 97 76

Tag & Nacht

Technischer Ausschuß
07.10.08 19.00 Uhr
im Ratssaal der Stadt Radeburg

Sitzung des Stadtrates
16.10.2008 19.30 Uhr
im Ratssaal der Stadt Radeburg



Ihr Partner für schwere Stunden

Bestattungs- und Friedhofsdienste GmbH
Geschäftsleiter Bernd Wiedemann
Tag & Nacht Es berät Sie Frau Christa Matthes

03 52 08
43 68

Radeburg

Marktstraße 8

Impressum: Radeburger Anzeiger, seit 1876, 132. (19.) Jahrgang, neu begründet auf Anregung des Runden Tisches 1990 von Frau Kerstin Fuhrmann und Herrn Pfarrer i.R. Martin Koch, Amtsblatt der Stadt Radeburg, unabhängige Zeitung und Bekanntmachungsblatt für Radeburg (mit Bärwalde, Bärnsdorf, Berbisdorf, Volkersdorf und Großdittmannsdorf), mit dem Amtsblatt der Gemeinde Ebersbach (mit Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Ermendorf, Freitelsdorf, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern), Steinbach, Tauscha (mit Dobra, Kleinnaundorf, Würschnitz und Zschorna)sowie dem Informationsblatt für Medingen. Herausgeber, Layout und Satz: Werbung und Kommunikationsdesign Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. Verantwortlicher Redakteur: Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208)80810, Fax: 80811, Internet: www.radeburger-anzeiger.de, e-Mail: werbung@radeburg.de; Verantwortlich für die amtlichen Teile: Für Amtsblatt der Stadt Radeburg: Bgmst. Dieter Jesse, für Amtsblatt der Gemeinde Ebersbach: Bgmst. Margot Fehrmann, für Amtsblatt des AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“, Margot Fehrmann, Vorsitzende des AZV. Verantwortliche für den Anzeigenteil: Monika Kroemke, August-Bebel-Str. 2, 01471 Radeburg, Tel.: (035208) 80810, Fax. 80811. Der Radeburger Anzeiger erscheint i.d.R. monatl., die enthaltenen Amtsblätter mindestens 1 x im Monat. Anzeigenschluß ist am letzten Freitag vor dem jeweiligen Ausgabetag. Spätere Annahme auf Anfrage. Preise und Rabatte laut gültiger Preisliste: Nr.1/2005, Mediadaten werden auf Wunsch zugesandt. Ortspreis 0,70 Euro/mm, für private Anzeigen 0,35 Euro/mm. Für die Gemeindeverwaltungen der o.g. Gemeinden, gemeinnützige Vereine und nichtkommerzielle Veranstaltungen kostenlose Veröffentlichungsmöglichkeit, bei mit Einnahmen verbundenen Veranstaltungen 0,35 Euro/mm. Rechte: Nachdruck, auch auszugsweise, oder Kopie, auch von Teilen, einschließlich Teilen aus Anzeigen, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und der Urheber. Verstöße werden nach dem Urheberrechtsgesetz geahndet. Namentlich gekennzeichnete Beiträge müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Dies gilt auch für Leserzuschriften. Leserzuschriften werden als zur Veröffentlichung bestimmt angesehen, wenn nichts Gegenteiliges ausdrücklich vermerkt ist und können ohne Rücksprache mit dem Verfasser gekürzt werden.

Gesundheit ist das höchste Gut



1996 hat Frau Nina Seidel das **Sanitätshaus SEIDEL** gegründet. Neben Naturprodukten und Naturkosmetik spezialisierte Sie sich auch auf **Produkte für die häusliche Krankenpflege**. Sie bietet unter anderem Bandagen, Kompressionsstrümpfe, diverse Gehstöcke, Pflegebetten, Rollstühle, Badelifte und Rollatoren an. Diese können auch ausgiehen und repariert werden. Seit September ist eine Neuheit dazugekom-

men: Das Sanitätshaus SEIDEL ist jetzt **Salus-Aktiv-Partner**. Als solcher vertreibt sie Produkte, die rein biologischer Herkunft sind. Das sind Wellness-Tees, Vital-Tonika und Pflanzensäfte. Die für jedermann geeignet sind vom Baby bis hin zur Oma. „Ich führe nur einen Teil der Salus Produktpalette. Sollte ein bestimmter Artikel nicht sofort zur Hand sein, dann kann ich ihn problemlos bestellen“, erklärt die Inhaberin.

Unter der Verpflichtung „Die Gesundheit ist unser größtes Gut“ vertreibt das Salus Haus viele verschiedene Naturpräparate. Das Angebot reicht von Dragees, Tabletten, Tropfen, Bonbons über Tees, Pflanzensäfte, Tonika bis hin zu Körper und Haarpflege. Demnächst findet im Sanitätshaus Radeburg ein SANOTINT-Haarberatungstag statt. Hier erfahren Sie viel Wissenswertes über Ihre Haare und Interessantes über die natürlichen Haarfarben von SANOTINT. Über Näheres informiere ich Sie demnächst. Kommen Sie doch einfach vorbei und lassen Sie sich von dem vielfältigen Angebot überraschen.

Ihre Nina Seidel

**Sanitätshaus SEIDEL**

Heinrich-Zille-Str. 4
01471 Radeburg
Tel. 03 52 08 / 8 10 55 • Fax 3 07 75

Öffnungszeiten:
Mo – Fr 9 – 12 Uhr
Mo – Do 14 – 18 Uhr

**Die ganze Welt des Tees**

„Kraft-, Frühlings- und Gewürztee“
Für Gesunde, Kranke und Menschen jeden Alters



**Für eine gesunde Herzfunktion!**



Herz-Aktiv
Weißdorn-Tonikum plus

• Für eine gesunde Herzfunktion
• Auch gut geeignet bei Stress und Sport
Besonders wertvoll durch sekundäre Pflanzenstoffe

1x täglich

Mein Rezept für eine gute Figur!



Natürlich abnehmen und sich wohlfühlen!
Schoenenberger Schlankheits-Kur

Gesundes Ernährungskonzept zum Abnehmen und Entschlacken mit Kurplan für eine kalorienreduzierte Ernährung nach Dr. H. Anemueßer
Mit Schoenenberger Pflanzensäften!

Stabile Knochen sind kein Zufall!



Knochen-Aktiv
Calcium-Magnesium-Tonikum plus

Zum Erhalt der Knochenstabilität

• mit Speicher-Vitamin D₃
• mit Enzym-Aktivator Zink
• mit Kräuterauszügen und Fruchtextrakten

1 x täglich 30 ml

Ein natürlicher Beitrag zur Erhaltung der Knochengesundheit!

Für eine rundum gesunde Vitaminversorgung

**Multi-Vitamin-Energetikum**



• Vitamin-Balance in allen Lebenslagen!
• Für eine gute Vitaminversorgung
• Erhält die natürliche Vitalität
• Mit 8 wertvollen Vitaminen: A, B₁, B₂, B₆, E, Niacin plus Vitamin D₃ plus natürliches Vitamin C aus der Acerola-Kirsche
• Ideal kombiniert
• Nur 1 Esslöffel deckt den täglichen Vitaminbedarf (bei Kindern sogar weniger)
• Ohne Konservierungsstoffe
• Ohne Alkohol

Neu  **Früchte und Kräuter aus Bio-Anbau!**

SANOTINT

Das naturnahe Haarfarbe-System in 24 Farben und 8 Reflex Tönungen

Mit Extrakten aus Goldhirse, Weintraubenkernen, Birke, und Nuss-Schalen



Ohne Ammoniak haar- und hautschonend

Extracta

Als ideale Unterstützung für Sanotint gefärbtes Haar empfehlen wir das **extraktierte Haarpflegesystem** mit den Frischpflanzensäften Brennnessel und Zinkkraut

**Anglerverein „Radeburg 1931“e.V.**

Schafteich Berbisdorf wird Jugendgruppenprojekt des Anglerverein „Radeburg 1931“e.V.

Baumaßnahmen am Stausee Radeburg

Ab dem 01.01.2009 pachtet der Anglerverein „Radeburg 1931“e.V. den Schafteich in Berbisdorf und möchte mit den Kindern und Jugendlichen des Vereins eine wirtschaftliche Fischzucht betreiben. Die Jungangler sollen lernen wie Satzische richtig besetzt und aufgezogen werden und welche notwendigen Arbeiten an den Gewässern, im Rahmen des Landschafts- und Naturschutzes, anfallen. Die ausgewachsenen Speisefische sollen dann, ab dem Herbst 2009 am Schafteich in Berbisdorf zum Fischen, sowie zum Vogelscheuchenfest und zum Weihnachtsmarkt in Radeburg vermarktet werden. Der Gewinn kommt der Jugendarbeit des Vereins zugute. Durch den Verkauf der beiden Seidelteiche in Berbisdorf und des ständigen Wassermangels des Zeisigbuschteiches in Rödern, war es dem Anglerverband Elbflorenz Dresden nicht mehr möglich wirtschaftlich für die einheimischen Angelgewässer Fische zu produzieren. Demzufolge endet am 31.12.2008 die Arbeit des Bewirtschaftungskollektives der AVD Angel-Service GmbH unter Leitung von Angelfreund Friedrich May. Über 40 Jahre wurden in mühevoller Kleinarbeit Fische für die Angelgewässer aufgezogen. Im Namen der Angelfreunde des Deutschen Anglerverbandes möchten wir allen die im Aufzuchtsteam mitgewirkt haben, ein großes Dankeschön aussprechen.

Ab dem 08.09.2008 wird das Angeln am Stausee Radeburg bis auf Widerruf verboten. (Voraussichtliche Dauer: bis Frühjahr 2009). Die Landestalsperrenverwaltung hat uns mit Schreiben vom 15.07.2008 mitgeteilt, dass Instandsetzungsarbeiten am Wehrkörper und eine teilweise Sedimentberäumung am Stausee Radeburg durchgeführt werden. Ab dem 06.09.2008 bis zum Frühjahr 2009 wird der Wasserspiegel des Stausees gegenüber dem Normalstau um ca. 1,4m abgesenkt, so dass weite Teile des schlammbedeckten Gewässerbodens frei werden können, deren Betreten eine Gefahr für Leib und Leben darstellt. Durch die Sperrung des Stausees wird sich unser traditionelles Vereinsabangeln am 28.09.2008 an die Große Röder nach Rödern Einfahrt Zeisigbuschteich verlegen. Wir bitten alle Vereinsmitglieder den Termin der nächsten Mitgliederversammlung am 14.10.2008 im AWO-Raum wahrzunehmen, da viele wichtige Informationen vorliegen. Einen ganz großen Fang konnten die Radeburger Meeresangler in Norwegen landen. Christian Thalmann war der glückliche und fing den Fisch des Lebens. Nach einem 16-stündigen Angelmarathon und 15 min hartem Drill konnte er einen Heilbutt von 1,65m und 54 kg an Bord ziehen und war überglücklich. Wir wünschen Großes Petri Heil Christian!

Der Vorstand.

TSV 1862 Radeburg - Abt. Kegeln

Saisonvorschau

Im Spieljahr 2008/09 nehmen nur eine Männermannschaft und dafür zwei Seniorenmannschaften der TSV den Wettkampfbetrieb auf. Die neu formierte **1. Mannschaft** spielt in der 1.Kreisliga. Nachdem in der Vorsaison wieder der Kreismeistertitel erkeltet wurde wird es schwer sein ihn zu verteidigen, da drei Leistungsträger in dieser Saison zu den Senioren wechseln. Als Kreismeister ist man normalerweise aufstiegsberechtigt in die OKV-Klasse. Die Radeburger mussten aber verzichten weil in dieser Klasse 200 Kugeln gekegelt werden und somit eine Vier-Bahnanlage gefordert wird. Die Gegner der Ersten sind SSV Lommatschschl. (Absteiger aus OKV), BSV Chemie Radebeul 2., ESV Meißen 1., SG Miltitz 1., und SSV Planeta Radebeul 2. Saisonstart ist am 27.09.2008 um 13 Uhr mit einem Heimkampf gegen den Aufsteiger aus der 2. Kreisliga die SG Miltitz 1. Die **1. Seniorenmannschaft** startet in der Seniorenklasse des OKV (Ostsächsischer Keglerverband) Staffel 3. Dabei muss sie gegen folgende Mannschaften kiegeln: TSV Einheit Kamenz 1., SV Johannstadt 90 1., Radeberger SV 1., SG Großröhrsdorf 1. und SV Motor Mickten 1. In der OKV-Klasse wird in Turnierform gekegelt, d.h. alle sechs Mannschaften kiegeln an einem Tag. Insgesamt sind das zwei Heimturniere und zehn Auswärtsturniere. Bei dem Potential was in unserer Mannschaft steckt sollte man um den Staffelsieg mitkämpfen. Das erste Turnier findet am 20.09.08 um 9 Uhr in Kamenz statt. Die **2. Seniorenmannschaft** kegelt in der 1.Kreisliga-Senioren. Die Gegner der Zweiten sind SV Motor Sörnowitz, SV Meißen und SC Riesa. Die Mannschaft trägt drei Heimkämpfe, drei Auswärtskämpfe und vier neutrale Turniere aus. Das Ziel ist es um den Kreismeistertitel mit zu kiegeln. Saisonstart ist am 27.09.08 um 13 Uhr mit einem neutralen Turnier in Nossen. Außerdem nimmt noch eine Mannschaft an den Vereinsmeisterschaften der **Senioren B** (über 60 Jahre) teil. Diese Mannschaft setzt sich aus Keglern der 1. und 2. Senioren zusammen und bestreitet nur Ausscheidungsspiele.

H M

Volks(wagen)fest in Kalkreuth

Am 11. Oktober 10 Uhr fährt er vor – der Golf in seiner sechsten Generation, der beste Golf aller Zeiten. In jedem Detail wurde er perfektioniert. Perfektion ist es auch, mit der das Design des Golf auf ein neues Niveau gehoben wurde. Werte wie 4,5 Liter Durchschnittsverbrauch für einen 110-PS-TDI rücken die Kraftstoffpreise zurecht. Aber was nicht nur die Öko-Fundis freuen wird: selbst der 160-PS-TSI mit 7-Gang-DSG braucht im Drittmix nur noch 6 Liter – satte 1,9 Liter weniger als der 150-PS-TSI der Golf-V-Generation. Auf Wunsch parkt sich der Golf in der City dank „Park Assist“ nahezu selbstständig ein, hält auf der Autobahn via Distanzkontrolle (ACC) den Ideal-Abstand und wird auf Knopfdruck vom Cruiser zum Sportler, sobald die neue, „Adaptive Fahrwerksregelung DCC“ an Bord ist. Der Neue kostet nur 200 € mehr als sein Vorgänger – und hat dazu noch die Klimaanlage serienmäßig. Bei 16.500 € geht die Preisliste los. Über allem steht dabei ein in dieser Preisklasse nie zuvor realisierter Qualitätsanspruch. Vom Motor ist innen kaum etwas zu hören. Selbst bei hoher Geschwindigkeit stört kein Fahrtwind die ruhige Unterhaltung. Der Golf, ganz gleich welcher Generation, ist ein Phänomen. Positioniert in der Kompaktklasse, widersetzt sich die Stil-Ikone allen automobilen und gesellschaftlichen Klassengrenzen. Kein anderes Auto hat es im selben Preissegment je geschafft, auch nur annähernd ein vergleichbar großes Spektrum an Menschen zu erreichen – wie bei einem Volksfest. Im Autohaus Wachtel in Kalkreuth ist deshalb zur Begrüßung des „Neuen“ auch ein solches Volks(wagen)fest angesagt. Beim Frühschoppen mit Blasmusik und einem Nachmittag mit Kinderprogramm, Schulchor, Tanzensemble, Puppentheater und vielem mehr wird für gute Laune gesorgt. Zum Kennenlernen und Probefahren treten auch die Geschwister des neuen Golf VI an- der jugendliche Scirocco und der sportliche Passat CC. Gerade von letzterem scheint der Sechsergolf sich viel abgucken zu haben.

Autohaus Wachtel Kalkreuth



LANDMAXX-MARKT RADEBURG:
AUS ALT MACH NEU!

VOLKSFEST RADEBURG!

Anlässlich der Einweihung unseres neuen LandMAXX-Marktes in Radeburg feiern wir am 04.10.08 ein großes Volksfest mit tollen Angeboten, vielen Attraktionen und Überraschungen. Schauen Sie vorbei in der Bahnhofstraße 11 und feiern Sie mit.



BHG BaustoffeHeimwerkerGartenmarkt

**Metallbau**
Otmar Hübler

▪ Metallbau + Bauschlosserarbeiten
▪ Treppen + Geländer
▪ Zaun + Toranlagen
▪ Garagentore mit Hand- u. Elektro-Antrieb
▪ Werzalit-Geländersysteme

Ruf/Fax 035208/2730

01471 Radeburg, A.-Bebel-Straße

**Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.**
Lohnsteuerhilfeverein

Arbeitnehmer betreuen wir von A-Z im Rahmen einer Mitgliedschaft bei der **Einkommensteuererklärung**, wenn sie Einkünfte ausschließlich aus nichtselbstständiger Tätigkeit haben.

Beratungs-Stelle:
01471 Radeburg · Dresdner Str. 6
Ruf 03 52 08 - 9 19 60 od. 21 93

Rentenberatung

Kostenfreie Rentenberatung der Deutschen Rentenversicherung Bund

Sprechstunde in Radeburg:
Am Dienstag, 14.10.2008 von 14-16 Uhr in der Stadtverwaltung, 01471 Radeburg, Heinrich-Zille-Str.11, Rentenberater Anton Kursawe, Großenhainer Str. 136 · 01662 Meißen

Anzeige

Ebersbach

Nachrichten und Informationen für Ebersbach und Umgebung
amtliche Mitteilungen der Gemeinde Ebersbach mit den Ortsteilen Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf,
Ebersbach, Ermendorf, Freitelsdorf, Göhra, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern

Ausgabe:
10/2008
Erscheinungstag:
20.09.2008



Ebersbacher
Amtsblatt

Ebersbach

Beschlüsse der Gemeinde Ebersbach

In den öffentlichen Sitzungen des Gemeinderates und des Hauptausschusses am 27.08.2008 wurden nachstehende Beschlüsse gefasst:

Gemeinderat

75/08/2008

Der Gemeinderat erteilt den Zuschlag für Straßenbauarbeiten – Sanierung der Straße „Siedlungsweg“ im Ortsteil Naunhof – an die STRABAG AG Dresden laut Angebot vom 13.08.2008 mit einer Angebotssumme von 41.483,88 €.

76/08/2008

Der Gemeinderat erteilt den Zuschlag für Straßenbauarbeiten - Sanierung der Straße „Am Lindenberg“ im Ortsteil Lauterbach – an die STRA-

BAG AG Dresden laut Angebot vom 13.08.2008 mit einer Angebotssumme von 33.276,21 €.

Hauptausschuss

77/08/2008

Der Hauptausschuss erteilt den Zuschlag für Sanitärarbeiten in der Kindertagesstätte „Röderspatzen“ an die Firma Ulrich Förster in Naunhof laut Angebot mit einer Angebotssumme von 6.808,17 €.

78/08/2008

Der Hauptausschuss erteilt den Zuschlag für Fliesenlegerarbeiten in der Kindertagesstätte „Röderspatzen“ an die Firma Karsten Hillig in Ebersbach laut Angebot mit einer Angebotssumme von 1.478,00 €.

Ebersbach

Entsorgung von pflanzlichen Abfällen

Liebe Einwohner!

Die Pflanzenabfallverordnung (Pflanz-AbfV) regelt die Entsorgung von pflanzlichen Abfällen, die unter anderem auf gärtnerisch genutzten Grundstücken oder Gärten anfallen. Danach dürfen pflanzliche Abfälle durch Verrotten, insbesondere durch Liegenlassen, Untergraben, Unterpfügen oder Kompostieren auf dem Grundstück, auf dem sie anfallen, entsorgt werden. Pflanzliche Abfälle aus nicht gewerblich genutzten Gartengrundstücken können ausnahmsweise verbrannt werden, wenn die oben beschriebene Entsorgung durch Verrottung oder durch eine vom Landkreis Meißen angebotene Grünschnittannahme als Entsorgungsmöglichkeit nicht möglich oder nicht zumutbar ist.

Dabei ist zu beachten:

1. das Verbrennen ist vom 01. bis 30. April und vom 01. bis 30. Oktober werktags in der Zeit zwischen 8.00 Uhr und 18.00 Uhr, höchstens während 2 Stunden täglich zulässig
2. durch das Verbrennen dürfen keine Gefahren oder Belästigungen für die

Allgemeinheit oder die Nachbarschaft eintreten, insbesondere durch Rauchentwicklung oder Funkenflug
3. zum Anzünden und zur Unterstützung des Feuers dürfen keine anderen Stoffe, insbesondere keine häuslichen Abfälle, Mineralölprodukte oder beschichtete oder mit Schutzmitteln behandelte Hölzer verwendet werden
4. Es müssen folgende Mindestabstände eingehalten werden:
1,5 km von Flugplätzen
200m von Autobahnen
100m von Bundes-, Land- und Kreisstraßen, Lagern mit brennbaren Flüssigkeiten oder mit Druckgasen sowie Betrieben, in denen explosionsgefährliche oder brennbare Stoffe hergestellt, verarbeitet oder gelagert werden.

Im Interesse der Sicherheit und einer geringst möglichen Belästigung der Allgemeinheit oder der Nachbarschaft bitten wir, unbedingt darauf zu achten, dass das aufgestapelte Brennmaterial max. 1m im Durchmesser und die Flammenhöhe 1,50m nicht überschreiten sollte.



Angebot der „Freizeitinsel Riesa e. V.“ waren alle ganz begeistert. Natürlich durften die traditionelle Kletterstange und die Hüpfburg nicht fehlen.

Gaudiwettkämpfe für Groß und Klein organisiert vom Pferdesportverein „An der Röder“ e. V. Freitelsdorf - rundeten das Nachmittagsgeschehen ab. Für eine Abkühlung sorgte die Vorführung der historischen Löschmannschaft Reinersdorf. Den Abschluss der Veranstaltungen im Freien bildete der sehnlichst erwartete Lampionumzug für unsere Kinder. Mit der Disko XXL Cunnersdorf kam im Festzelt richtige Stimmung auf. Mit viel Beifall wurden zu vorgerückter Stunde die „Traumtänzer“ begrüßt, welche es sich nicht nehmen ließen, eine Show ganz besonderer Art aufzuführen. Ein gelungener Tag für alle Freitelsdorfer und die vielen Gäste.

Ein besonderer Höhepunkt unseres Festwochenendes war der Gottesdienst am Sonntagmorgen im Zelt mit Pfarrer Spindler. Für seine Bereitschaft und sein Engagement für diesen Gottesdienst geht ein herzliches Dankeschön an Herrn Pfarrer Spindler und alle Mitwirkenden.

Zur Abholung der Schützenkönige des Jahres 2007 zum diesjährigen traditionellen Vogelschießen ging es erstmalig mit Musik. Der Blasmusikverein Lampertswalde hatte dazu die passenden Töne parat. Vogelschießen für Kinder und Erwachsene, Kutschfahrten, Glücksrad, Hüpfburg, Unterhaltung mit der Disko XXL Cunnersdorf ließen keine Langeweile aufkommen. Die Mini-Playback-Show mit den Freitelsdorfer Kindern war ein weiterer Höhepunkt. Live und ohne doppelten Boden begeisterten die Künstler das Publikum und ernteten tollen Applaus. Am späten Nachmittag wurde endlich die Tombola eröffnet. Unser kleinen Glücksfeen durften die Gewinner ermitteln.

Beim Vogelschießen unterdessen wurde es spannend. Doch dann standen sie fest, die Schützenkönige des Jahres 2008, Herr Steffen Kummer aus Ebersbach bei den Erwachsenen und Anne Eckwert aus Freitelsdorf bei den Kindern nahmen strahlend den Siegerpreis entgegen. Herzlichen Glückwunsch!

Ebersbach

Einladung zur Gemeinderatssitzung

Sehr geehrte Einwohner,

zu der am **Donnerstag, 25. September 2008, 19.30 Uhr**, im Sitzungssaal der Gemeindeverwaltung Ebersbach stattfindenden öffentlichen Gemeinderatssitzung möchte ich Sie recht herzlich einladen.

Die Tagesordnung wird Ihnen ortsüblich bekanntgegeben.

*Fehrmann,
Bürgermeisterin*

Bringe Ihrem PC das Laufen bei!

Hilfe für kleine Firmen und Privat.
Beratung, Installation, 24h-Service,
Schulung nach Ihrem Bedarf
Jäkel, Kleinnaundorf,
Kurzer Weg 7 / 32
Telefon 03 52 40 / 7 21 64

Ebersbach

Amtliche Bekanntmachung

Zahlungserinnerung für den Monat September 2008 30.09.2008 - 3. Trinkwasserabschlag

Es wird darauf hingewiesen, dass die Gemeindekasse bei verspäteten Zahlungen Säumniszuschläge und Mahngebühren erheben muss. Um dies zu vermeiden empfehlen wir Ihnen die Teilnahme am Lastschrift-Einzugsverfahren. Bitte geben Sie bei der Überweisung das Buchungszeichen an, damit Ihre Zahlung richtig zugeordnet werden kann.

Bankverbindung der Gemeinde:

Sparkasse Meißen
Kto-Nr.: 3046000056,
BLZ: 850 550 00

*Fehrmann,
Bürgermeisterin*

Freitelsdorf

Rückblick zum Festwochenende 750 Jahre Freitelsdorf



750 Jahre alt – mit jedem Jahrzehnt gewonnen an Attraktivität und Ausstrahlung, das ist unser Dorf – Freitelsdorf. Dieses besondere Jubiläum nahmen die Freitelsdorfer zum Anlass, einmal gebührend zu feiern und ihr Dorf zu präsentieren. In der Zeit vom 05. bis 07. September 2008 war so richtig was los in unserem Ort. Ortsvorsteher Herr Friedemann eröffnete am Freitagabend im Festzelt die Jubiläumsfeier. Die Bürgermeisterin Frau Fehrmann überbrachte in Ihrer Ansprache auch im Namen der Gemeinderäte und Bürger der Gemeinde die Grüße und Glückwünsche zu diesem Fest. Geschichte geschrieben hat unser kleines Dorf – und so erzählte Großvater Neumann an diesem Abend seinem Enkel Patrick, was in 750 Jahren im Ort geschah. In Bühnenbildern dar-

gestellt zog die Geschichte an uns vorbei. Man sah die Freitelsdorfer Mühle, das Handwerk im Ort - den Stellmacher August Lieback, den Tischler Johann Gottlieb Lange und den letzten Schmied in Freitelsdorf Albin Lau. Sie erschienen zunftgerecht im Bühnenbild. Bauer Lindemann kam mit Knecht und Mägden durch das Zelt, die Kameraden der ersten Freitelsdorfer Feuerwehr, die Kapitäne vom Badewannenrennen, der Kindergarten und sogar der Konsum hatte noch mal geöffnet. Mit dem Dialog zwischen Großvater und Enkel zur Wende endete die „Bühnengeschichte“. Viele Veranstaltungen sorgten am Sonnabend und Sonntag für Unterhaltung. Der Sonnabendnachmittag war das Richtige für unsere Kinder. Vom

Bestattung und Freier Redner Hans-Georg Ziermann

fachgeprüft mit Erfahrung

Tag & Nacht 03 52 49 - 7 13 52
Dresdner Straße 6 · 01561 Lenz

im Preis günstig - im Service hoch
www.ziermann-bestattungen.de

KOMMT GRATULIEREN

Den Jubilaren herzliche Glückwünsche übermitteln die Bürgermeisterin und der Gemeinderat Ebersbach. Wir wünschen weiterhin Gesundheit und Wohlergehen.

zum 95. Geburtstag

am 27.09.2008 Wachtel, Margarete Hauptstr. 97
OT Ebersbach

zum 91. Geburtstag

am 02.10.2008 Kubatzki, Gertraud Großenhainer Str. 11
OT Kalkreuth

zum 90. Geburtstag

am 06.10.2008 Taupitz, Gertrud AWO-Pflegeheim Rödern

zum 85. Geburtstag

am 08.10.2008 Böhme, Thea Wettiner Str. 10
OT Kalkreuth

zum 75. Geburtstag

am 22.09.2008 Beneke, Waltraud Großenhainer Str. 11
OT Kalkreuth

am 24.09.2008 Bruntsch, Gottfried Radeburger Str. 31
OT Rödern

am 27.09.2008 Gretscher, Horst Schulstr. 8a
OT Naunhof

am 14.10.2008 Wilde, Manfred Kirschallee 1
OT Lauterbach

am 19.10.2008 Dachsels, Erna Hauptstr. 143
OT Ebersbach



*Zur Goldenen Hochzeit
gratulieren wir recht herzlich:*

am 11.10.2008
dem Ehepaar Gottfried und Edith Fleischer
im OT Freitelsdorf, Schönfelder Str. 1

Seniorenbetreuung Ebersbach

Rentnernachmittag im Gasthof Freund in Ebersbach

Liebe Rentnerinnen und Rentner,

wir möchten Sie ganz herzlich zu einem gemütlichen Nachmittag am **Mittwoch, den 15. Oktober 2008, um 14:00 Uhr** in den Gasthof Freund einladen.

Unsere Kinder der Kindertagesstätte Ebersbach wollen Sie mit einem kleinen bunten Programm erfreuen. Vielleicht entdecken auch Sie ihr Enkelkind dabei. Bei Kaffee und Kuchen können Sie den Aufführungen der Kinder lauschen.

Wir freuen uns, wenn Sie an diesem Nachmittag etwas Zeit dafür finden und unserer Einladung folgen.

Ihre Seniorenbetreuung Ebersbach

Vorinformation

Der nächste Rentnernachmittag findet am Mittwoch, 12. November 2008 um 14:00 Uhr, im Gasthof Freund statt. An diesem Nachmittag wird uns Herr Graumnitz in die arabische Welt entführen - genau in das Land Dubai.

Bitte jetzt schon in den Kalender eintragen!

Wir haben uns getraut

Vielen herzlichen Dank für die Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Hochzeit. Ein besonderer Dank gilt unseren Eltern, Geschwistern und Freunden die unsere Hochzeit zu einem unvergesslichen Erlebnis werden ließen.



Uwe Gross und Kerstin geb. Kiehlmer
mit Sohn Bruno

Rödern, im August 2007



Anlässlich unserer Schuleinführung möchten wir uns bei unseren Familien, Bekannten und Freunden recht herzlich für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke bedanken.

Lucia Fischer, Kurt Ziesche, Pascal Bartels, Julius Roch, Philipp Holdt, Eric Uckermark

Rödern, im August 2008

Nun sind wir wieder am anderen Ende der Welt angekommen.

Außer unseren 20 kg Gepäck haben wir eine große Menge unvergesslich schöner Erinnerungen mitgenommen. Ranke wickeln, Polterabend bis hin zur standesamtlichen Eheschließung, kirchlichen Trauung und der anschließenden Feier, sowie alle lieben Geschenke und Glückwünsche haben uns einen traumhaften Start in unsere Ehe gegeben.

Wir bedanken uns bei allen die zum Gelingen des Festes beigetragen haben, ganz besonders unseren lieben Familien sowie all unseren lieben Freunden, die uns nie vergessen lassen, wo unsere Heimat ist.

Andrea und Antonio Rocca
geb. Reichardt



AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“

Erscheinungstag: 20.09.08 Amtsblatt Ausgabe: 10/2008
Amtliche Mitteilungen des Abwasserzweckverbandes · Nachrichten und Informationen
Für die Mitgliedsgemeinden Ebersbach, Lampertswalde, Schönfeld, Tauscha, Thendorf,
Moritzburg mit dem Ortsteil Steinbach, Weißig a.R. mit den Ortsteilen Niegeroda und Oelsnitz

Information zur Erhebung der Kleineinleiterabgabe 2007

Der Abwasserzweckverbandes „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“ wird ab Oktober 2008 die Erhebung Kleineinleiterabgabe für das Veranlagungsjahr 2007 entsprechend der Satzung über die Erhebung einer Abgabe zur Abwälzung der Abwasserabgabe für Kleineinleitungen (Abwasserabgabenabwälzungssatzung - AbWA-AbwälzS) beginnen. Das betrifft nur Grundstücke, die nicht an die öffentliche Schmutzwasserkanalisation angeschlossen sind und über abfluslose Grube oder Kleinkläranlage ihr Abwasser entsorgen. Wir weisen unsere Kunden daraufhin, dass eine Befreiung der Kleineinleiterabgabe nur möglich ist, wenn folgende Bedingungen nachgewiesen sind:

Schmutzwasser aus Haushaltungen und ähnliche Schmutzwassereinleitungen bleiben abgabefrei, wenn
1. der Bau der Abwasserbehandlungs-

anlage mindestens den allgemein anerkannten Regeln der Technik entspricht und
2. der Schlamm einer dafür geeigneten Abwasserbehandlungsanlage zugeführt oder nach Abfallrecht entsorgt wird.
Wird Schmutzwasser rechtmäßig auf landwirtschaftlich, forstwirtschaftlich oder gärtnerisch genutzten Böden aufgebracht, stellt dies keine Einleitung im Sinne der o. g. Satzung dar. Zur landwirtschaftlichen Aufbringung ist eine Freistellungsbescheinigung beim Landratsamt Meißen, Kreisumweltamt zu beantragen.

Für Anfragen wenden Sie sich bitte an unsere Mitarbeiter der Geschäftsstelle
Am Bahndamm 3
01561 Ebersbach

Fehrmann, Verbandsvorsitzende

AZV "Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth" 0 35 22 / 3 89 20

Bereitschaftsdienst in der Zeit von 16.00 Uhr bis 7.00 Uhr und an den Wochenenden erreichbar über Telefon 01 72 / 3 64 98 19.

Recycling

Hausmüllentsorgung - schwarze Tonne

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau, Göhra
Dienstag, 23.09.08, 07.10.08 und 21.10.08
Gemeinde Ebersbach außer o.g. Ortsteile
Montag, 22.09.08, 06.10.08 und 20.10.08

Leichtstoffentsorgung - gelbe Säcke

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau, Göhra
Dienstag, 14.10.08
Montag, 06.10.08
OT Naunhof, Reinersdorf, Rödern, Ebersbach
Donnerstag, 09.10.08

Entsorgung - blaue Tonne

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau, Göhra
Dienstag, 14.10.08
Montag, 06.10.08
OT Bieberach, Cunnersdorf, Kalkreuth, Freitelsdorf
Dienstag, 07.10.08
OT Ebersbach, Naunhof, Reinersdorf, Rödern

Entsorgung großer Pappen (keine Altkleider)

OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau,
Sonnabend, 15.11.08
Gemeinde Ebersbach außer o.g. Ortsteile
Sonnabend, 08.11.08

Annahme von Grünschnitt

an den Oxydationsteichen am
Mittwoch, 15.und 29. Oktober 2008 von 13.00 – 17.00 Uhr

Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten für alle Ortsteile der Gemeinde Ebersbach

Ab sofort haben Sie die Möglichkeit, Ihre Elektro- und Elektronikgeräte bei den Firmen:

ROMONDIS Elbe-Röder GmbH Mühlbacher Weg 3 in Quersa	Montag - Freitag 07.00 – 16.00 Uhr
Dieter Moys GmbH Auenstraße 2a in Großenhain	Dienstag, 07.00 – 15.30 Uhr Donnerstag, 07.00 – 17.30 Uhr Samstag, 08.00 – 12.00 Uhr

und im Bauhof der Gemeinde Ebersbach (hinter der Mittelschule Ebersbach) am 3. Mittwoch im Monat, am 15. Oktober 2008 in der Zeit von 13.00 – 16.00 Uhr kostenlos abzugeben.

Heizung zu teuer?

Wir bieten die Alternative:
Jederzeit preisgünstiges

Brennholz

Forstbetrieb Zschorna - Inh. Lutz Krause
01561 Schönfeld · Freie Scholle 4
Tel. 03 52 48-8 12 44 · Fax 03 52 48 - 8 15 55

20. Sterbefall im Haus

Tritt ein Sterbefall im Hause auf, ist der Arzt, der Hausarzt oder der Notarzt sofort zu verständigen. Halten Sie in diesem Falle auch den Personalausweis des Verstorbenen bereit, da der den Tod feststellende Arzt verpflichtet ist, die Identität des Verstorbenen zu prüfen. Der Arzt stellt dann vor Ort den Totenschein aus. Anschließend wird ein Bestattungswesen mit der Weiterführung des Sterbefalles von den Angehörigen beauftragt.

Sterbefall im Krankenhaus oder in Altenheimen

Tritt der Sterbefall in einem Krankenhaus/Altenheim auf, werden Sie vom medizinischen Personal unterrichtet. Beauftragen Sie anschließend ein Bestattungsunternehmen Ihrer Wahl mit der Abwicklung des Sterbefalles.

Sie erreichen uns Tag und Nacht in:

Großenhain, Klostersgasse 8	Tel.: (0 35 22) 50 91 01
Riesa, Stendaler Str. 20	Tel.: (0 35 25) 73 73 30
Meißen, Nossener Str. 38	Tel.: (0 35 21) 45 20 77
Nossen, Bahnhofstr. 15	Tel.: (03 52 42) 7 10 06
Weinböhla, Hauptstr. 15	Tel.: (03 52 43) 3 29 63
Radebeul, Meißner Str. 134	Tel.: (03 51) 8 95 19 17

Städtisches Bestattungswesen Krematorium Meißen



Filiale
Großenhain

SV Traktor Kalkreuth

18. Sport - und Dorffest 02.10. - 06.10.2008

Donnerstag, 02.10.2008

20:00 Uhr: Disko im Zelt

Freitag, 03.10.2008

12:00 Uhr: Mittagessen aus der Gulaschkanone
13:00 Uhr: AH - Fußballturnier
14:00 Uhr: Kaffee und Kuchen im Festzelt
14:30 Uhr: Programm der Grundschule Kalkreuth
17:00 Uhr: Fußball Punktspiel Traktor Kalkreuth 2. – SV Quersa
19:00 Uhr: Lampionumzug vom ehemaligen Kulturhaus
19:30 Uhr: Lagerfeuer am Denkmal
20:00 Uhr: Kinderdisco und Mini-Playback-Show mit „Elsa`s Enkel“
22:00 Uhr: Disko für Jedermann mit „Elsa`s Enkel“

Sonnabend, 04.10.2008

09:30 Uhr: Fußball Punktspiel:
SpG Ebersbach/Kalkreuth F-Jgd.- Nauwalde F-Jgd.
11:00 Uhr: Frühschoppen im Festzelt
12:00 Uhr: Mittagessen aus der Gulaschkanone
14:00 Uhr: Kaffee und Kuchen im Festzelt
15:00 Uhr: Fußball Punktspiel:
Kreisliga Traktor Kalkreuth 1. – FV Zabeltitz 1.
20:00 Uhr: Disko „Party-Disko“ Radeburg mit DJ Hannes

Sonntag, 05.10.2008

10:00 Uhr: Volleyball- Traditionspokalspiel: Kalkreuth – Ebersbach
10:30 Uhr: Fußball Punktspiel: SpG Kalkreuth C-Jgd.- Radebeul C-Jgd.
11:00 Uhr: Abholen des Schützenkönigs
11:00 Uhr: Frühschoppen im Festzelt
13:00 Uhr: Vogelschießen

Für Speis und Trank ist auf dem Festgelände ständig gesorgt.
Freitag / Sonnabend Gulaschkanone

Kindertagesstätte Lauterbach

Sommerprojekt bei den „Hopfenbachflöhen“

„Wasser ist unser Leben“ war das zu unserem Namen passende Thema in den Sommerferienwochen. Dabei gab es jede Woche andere Projekthöhepunkte, bei denen die Kinder viel experimentieren durften. So wurde mit Oma`s Eismaschine selbst Eis gefertigt, was uns natürlich lecker schmeckte. Bei Kneippschen Anwendungen erleben die Kinder, wie unterschiedlich sich Wasser anfühlen kann und wie gesund es ist, im Hopfenbach zu wandern. Wundervolle Eislampen verzauberten

uns und bei der anschließenden Entspannung ließen wir Eiszwürfel auf unserem Rücken schmelzen – huh, das krabbelte. Bei wilden Wasserspielen kamen alle so richtig in Fahrt und als Höhepunkt führen wir alle ins Naturbad nach Großenhain. Das Wetter spielte auch meistens mit und so war unser Projekt für alle Kinder ein tolles Erlebnis. Als Erinnerung erhielt jedes Kind ein „Forscherdiplom“.

Anke Meißner, im Namen aller
Erzieherinnen der Kindertagesstätte
„Hopfenbachflöhe“ Lauterbach



Kindertagesstätte Kalkreuth

Ein Sommerfest zum Kindertag



Der Sommer ist schon fast vorbei, aber wir möchten gern noch einmal auf unser diesjähriges Sommerfest zurückblicken. Alle waren herzlich eingeladen, Groß und Klein, Jung und Alt. Am 06.06.2008 war der große Tag mit super Wetter. Für unsere Kindergartenkinder begann der Nachmittag mit einer Zaubershow. Faszination pur! Die Kinder staunten nicht schlecht, was der Zauberer so alles aus Hut und Ärmel herausholte. Eigentlich sah er ja wie ein Clown aus. Natürlich durften die Kinder auch einige Tricks selbst ausprobieren. Alle fanden es sehr lustig und hatten Spaß dabei. Im Garten warteten nun noch viele Überraschungen. Großer Andrang herrschte an der Tombola. Im Nu waren alle Lose verkauft und die vielen schönen Preis verteilt. Aber auch das Reiten, die Bierkastenrutsche, das Kinderschminken, die Hüpfburg, das Glücksrad und die Riesenseifenblasen waren ein Erlebnis für die Kinder.

Auch für das leibliche Wohl wurde gesorgt. Am Kuchenbasar konnte man die leckeren Kuchen probieren, die unsere Mutti`s gebacken haben. Wer es lieber herzhaft wollte, konnte sich bei unseren Grillmeistern eine Bratwurst schmecken lassen. Ein großes Dankeschön möchten wir unseren Elternvertretern Frau Freitag, Frau Hiller, Frau Zunker und Herrn Bellmann sagen, die bei der Organisation, der Vorbereitung und am Tag selbst die Fäden fest in der Hand hatten, extra für diesen Tag Urlaub genommen haben und viele, viele Wege für uns gefahren sind. Danke auch an alle Eltern, die bei der Vorbereitung und Durchführung fleißig geholfen haben. An alle Sponsoren, die uns finanziell und materiell super unterstützt haben, sagen wir herzlich DANKESCHÖN!

Die Kinder und das gesamte
Kindertagesstättenteam vom
„Zwergenland“ Kalkreuth

Ebersbach

18. Ebersbacher Schützenfest vom 19.09.-21.09. und 15. Westernfest am 20.09.08

Sonnabend 20.09.2008 unter anderem:

ab 10.30 Uhr Treffen der Schützen und Gäste am Gasthof „Scharfe Ecke“ zum Abholen des 2007er Schützenkönigs mit Spielmannszug und Kutsche; Zubringerbusse vom Schützenhaus, ca. 13 Uhr Eintreffen des Schützenzuges am Schützenhaus;
Beginn Westernfest und Preisschießen - Livemusik mit „Lady Jane and the Cowboys“ Country- und Westernprogramm - Kaffeetafel mit Kaffee und Kuchen - 20 Uhr Großer öffentlicher Schützenball im Festzelt mit Gruppe “Zerberus”

Sonntag 21.09.2008 unter anderem:

9 Uhr Zeltgottesdienst / Ebersbacher Frauen- u. Männerchor; Ebersbacher Akkordeonverein - 10 Uhr Feuerwehrvergleich der Ortsfeuerwehren um den Wanderpokal des Ebersbacher SV; Oldtimertreffen; Beginn Preisschießen im Schützenhaus - 11 Uhr Musikalischer Frühschoppen - 13 Uhr Kinderprogramm mit Pad`s Spielmobil - 14:30 Uhr Kaffeetafel mit Kaffee und Kuchen - 15 Uhr Buntes Nachmittagsprogramm mit Artistik, Humor und Musik, Stargast “Silke Fischer” mit anschließender Tanzmusik für jung und alt - Musikalischer Ausklang im Festzelt

Sonnabend 20.09.2008,

ab 13.00 Uhr in Ebersbach am „Schützenhaus“ Indianistik- und Westernklubs - Lager der Trapper und Westmänner - Südstaaten Army - Westernreiten und Westernschießen - Möglichkeiten zum Reiten, Handeln, Mitmachen - Live Musik mit „Lady Jane and the Cowboys”



Der Schützenverein Ebersbach 1873 e.V. lädt Sie recht herzlich ein !

Fahrzeugbeschriftungen • Drucksachen • Textil-Drucke • Zille-Tassen



Heizen wie die Sonne!*

Infrarot ist einfacher, sparsamer und gesünder!

❖ 30 - 50% weniger Heizkosten ❖

❖ günstige Anschaffung - niedriger Verbrauch ❖

❖ einfach an Wand oder Decke montieren ❖

❖ besonders für Allergiker und Asthmatiker ❖

Informieren Sie sich bei:

* ab 349,-Euro



Fa. G. HENTSCHEL
Berbisdorf
Am Schlosspark 3
01471 Radeburg
Tel.: (03 52 08) 49 19
Fax: (03 52 08) 3 48 60

TAUSCHA

Mitstreiter gesucht!

Liebe Einwohner der Gemeinde

Tauscha,
Vergangenheit ist gegenwärtige Erinnerung.
Zukunft ist gegenwärtige Erwartung.
Gegenwart ist der Moment in dem die Vergangenheit in die Zukunft fließt.
Augustinus

Wir leben in einer Zeit der großen Umwälzungen. Das Antlitz unseres Landes, unserer Gemeinde Tauscha und unserer Dörfer verändert sich rasant. Dinge, die über Jahrzehnte das Leben hier prägten, verschwinden fast lautlos über Nacht. Zeugnisse der Vergangenheit landen achtlos im Müll. Menschen, die hier vor Ort Heimatgeschichte schrieben, scheiden aus dem Leben, ohne dass jemand ihre persönliche Geschichte aufgeschrieben hat.

Ist das nicht ein Jammer?

Wir sollten uns nicht damit abfinden! Wer liest die hiesigen Chroniken wie Krimis und kennt oder besitzt Dinge, die diese heute noch bereichern könnten? Wer hat Lust, dabei mitzuwirken, die Ereignisse der vergangenen Jahrzehnte (auch länger zurückliegend) in den Dörfern Tauscha, Dobra, Kleinnaundorf, Würschnitz und Zschorna historisch aufzuarbeiten und nach der Gemeindegebietsreform für die gesamte Gemeinde Tauscha zusammenzutragen? Gesucht werden engagierte Hobby-Historiker, Sammler, Fotografen und Zeitzeugen.

Creutz - Bürgermeister

Bitte melden Sie sich in der Gemeindeverwaltung Tauscha.
Tel.: 035240 / 72239

MEDINGEN

Verein für Heimatgeschichte & Dorfentwicklung e.V.

Unsere nächste **Vereinsversammlung** findet am **09.10.2008, um 19.30 Uhr**, im Vereinshaus (Fußballplatz) in Medingen statt. Interessierte Bürgerinnen und Bürger sind recht herzlich eingeladen.
Am **06.11.2008, 20.00 Uhr**, findet unsere diesjährige **Mitgliederversammlung** statt.
Das diesjährige **Dorf-/Vereinsfest**

findet am **04.10.2008** im Ortsteil Grünberg statt. Unser Verein wird sich auch in diesem Jahr wieder mit einem Stand präsentieren.
Vormerken:
Am 19.11.2008, 17.00 Uhr, findet ein DIA-Vortrag des Herrn Jan Hübler über SIZILIEN im Vereinshaus Medingen statt. Aushänge erfolgen noch gesondert.

Der Vorstand